



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

ศึกษาการบูรณาการวัฒนธรรมภาษาจีนในการสอนภาษาจีน
ระดับสากลในประเทศไทย

INVESTIGATION OF CHINESE CULTURE INTEGRATION
INTO THE INTERNATIONAL CHINESE LANGUAGE
EDUCATION IN THAILAND

泰国国际汉语教学中的中华文化融入研究

รัตญา ฉัตรเงิน
(滕宜嫣)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

วิทยาลัยจีนศึกษา มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2566

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

ศึกษาการบูรณาการวัฒนธรรมภาษาจีนในการสอนภาษาจีนระดับสากลในประเทศไทย
INVESTIGATION OF CHINESE CULTURE INTEGRATION INTO THE
INTERNATIONAL CHINESE LANGUAGE EDUCATION IN THAILAND
泰国国际汉语教学中的中华文化融入研究

รัตญา ฉัตรเงิน (滕宜嬌)

ได้รับพิจารณาอนุมัติให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
สอบวันที่ 14 พฤษภาคม พ.ศ. 2566



อาจารย์ ดร.หทัย ไช้เจีย
ประธานกรรมการสอบ

Prof. Dr. Tian Chunlai
อาจารย์ที่ปรึกษา

Prof. Dr. Li Chao
กรรมการสอบ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธเนศ อิมสำราญ
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
(การสอนภาษาจีน)

Prof. Dr. Tian Chunlai
กรรมการสอบ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธเนศ อิมสำราญ
คณบดีวิทยาลัยจีนศึกษา

INVESTIGATION OF CHINESE CULTURE INTEGRATION INTO THE INTERNATIONAL CHINESE LANGUAGE EDUCATION IN THAILAND

Rattaya Chatngoen

Master of Arts (Teaching Chinese)

Thesis Advisor: Prof. Dr. Tian Chunlai

ABSTRACT

With the economic and social exchanges' increasing between Thailand and China, the development background of "One Belt One Road" policy of China and "Twenty-Year Development Strategy" of Thailand, Chinese has become one of the most popular foreign languages in Thailand. Chinese learners increase year by year in Thailand. The current Chinese teaching in Thailand mainly cultivates learners' ability to speak Chinese and use Chinese to communicate with Chinese people in work and life. It is hoped that learners can understand Chinese culture and be able to communicate with Chinese people smoothly. From this perspective, international Chinese language education is inseparable from Chinese culture and should integrate Chinese culture into it scientifically and effectively. This article analyzes and studies the teaching of Chinese culture in international Chinese education, which has theoretical and practical significance for promoting the integration of Chinese culture teaching in Chinese education of Thailand.

The main part of this article is divided into three parts. The first part mainly discusses the relationship between language teaching and cultural teaching in foreign language learning, including the connotation and relationship between language and culture, the importance of integrating Chinese culture into international Chinese education. And it also introduces the most popular foreign language learning "5C" standard in the field of second language teaching and in dictates that language and culture are an inseparable whole. The second part studies the content of integrating Chinese culture in international Chinese education, including the content selection principles, specific contents, and integration principles of integrating Chinese culture in international Chinese education. The teaching of Chinese culture in international Chinese language education serves language learning, so it must be adapted to the stage

of language teaching, combined with the cultivation of language communicative ability. Attention should be paid to teaching students according to their aptitude, and a variety of cultural teaching activities should be carried out. The third part takes Thailand as an example to study the strategy of integrating Chinese culture into international Chinese language education, mainly from the three aspects of teachers, teaching textbooks, and teaching method, including improving the cultural teaching quality of international Chinese language teachers, co-authoring localized teaching textbooks that pay equal attention to language and culture, and carrying out multi-level and diversified cultural teaching in Chinese teaching.

Keywords: Integration of Chinese culture, International Chinese education, Chinese teaching in Thailand, Language and culture



泰国国际汉语教学中的中华文化融入研究

滕宜嫣

文学硕士学位（汉语教学）

指导教师：田春来 教授

摘要

随着泰国和中国经济、社会交往日益密切，以及在中国“一带一路”建设、泰国“二十年发展战略”等发展背景下，汉语已经成为泰国最受欢迎的外语之一，泰国汉语学习者逐年递增。当前泰国的汉语教学主要培养学习者会说汉语、能够使用汉语在工作生活中与中国人交际的能力，希望学习者能够理解中国、理解中国文化，能够顺畅地与中国人交流、交往。从这个角度而言，国际汉语教学与中华文化密不可分，国际汉语教学应科学、有效地将中华文化融入其中。本文对国际汉语教学中的中华文化教学进行分析和研究，对促进泰国汉语教学中的中华文化教学融入有重要的理论和实践意义。

本文主体部分主要分为三部分：第一部分主要论述外语学习中语言教学与文化教学的关系，包括语言与文化的内涵、关系，将中华文化融入国际汉语教学的重要性，并介绍了当前在世界范围内二语教学领域影响最深远和受认可的外语学习“5C”标准，认为语言与文化是不可分割的整体。第二部分研究国际汉语教学中融入中华文化的内容，包括在国际汉语教学中融入中华文化的内容选择原则、具体内容和融入原则。国际汉语教学中的中华文化教学是为语言学习服务的，因此要与语言教学阶段相适应，要与语言交际能力的培养相结合，要注意因材施教，开展多样化的文化教学活动。第三部分以泰国为例研究国际汉语教学中融入中华文化的策略，主要从教师、教材、教学三方面展开论述，包括提升国际汉语教师文化教学素质、合作编写语言与文化并重的本土化教材、在汉语教学中开展多层次、多元化的文化教学。

关键词：中华文化融入 国际汉语教学 泰国汉语教学 语言与文化

目 录

ABSTRACT	I
摘要	III
目录	IV
表格目录	V
第一章 绪论	1
第一节 选题依据与研究意义	1
第二节 相关概念界定	2
第三节 研究思路与方法	3
第二章 外语学习中的语言教学与文化教学	5
第一节 语言与文化的关系	5
第二节 中华文化融入国际汉语教学的重要性	5
第三节 外语学习的“5C”标准突出语言与文化密不可分	6
第四节 泰国汉语教学发展情况	9
第三章 国际汉语教学中融入中华文化的内容	11
第一节 国际汉语教学中融入中华文化的内容选择原则	11
第二节 国际汉语教学中融入中华文化的具体内容	13
第三节 国际汉语教学中的中华文化融入原则	17
第四章 泰国国际汉语教学中融入中华文化的策略	21
第一节 提升国际汉语教师文化教学素质	21
第二节 泰中合作编写语言与文化并重的本土化教材	28
第三节 在汉语教学中开展多层次、多元化的文化教学	33
结 语	39
致 谢	40
参考文献	41
论文发表同意书	43

表格目录

表 4-1 《国际汉语教师标准》中“中华文化与跨文化交际”部分的内容	24
表 4-2 《体验汉语》基础教程 2 中的中华文化内容	29
表 4-3 《快乐汉语》教师用书中的中华文化内容	30



第一章 绪论

第一节 选题依据与研究意义

一、选题依据

进入 21 世纪，中国已经成为当前全球第二大消费市场和第一大网络零售市场，超大规模市场优势明显。因此，世界范围内越来越多的人选择汉语作为自己的第二语言。

对泰国而言，中国已经连续 10 年成为泰国第一贸易伙伴，2022 年两国贸易额超过 1350 亿美元、中国对泰国投资额 14 亿美元，成为泰国最大的外资来源国。^[1]同时，泰中两国在各个领域的联系都很紧密，两国领导人互访频繁、民众交流广泛，中国是泰国最大游客来源国，也是泰国在国外开设领事馆数量最多的国家。即使在新冠疫情期间，2021 年中泰两国贸易额仍增长 33%，达到 1312 亿美元，历史上首次突破千亿美元大关。未来泰国可以与中国在“一带一路”建设、中国“2035 远景目标”、“国际国内双循环”、消除贫困等多个领域加强合作。这也符合泰国“二十年发展战略”和中国“十四五”发展规划等两国发展规划的要求。

泰国是全球第一个全国性促进汉语教学的国家，汉语教学已经走入泰国的大中小课堂以及幼儿园。从 20 世纪 90 年代至今，“汉语热”在泰国不断升温，汉语课程不仅走进了各大高校，也进入到了各个中小学。当前泰国汉语学习者超过 100 万人，全国共有 3000 多个大中小学机构开设汉语课程。

二、研究意义

1. 理论意义

本篇论文着眼于语言和文化的关系，突出了文化在语言教学中的重要作用，将美国提出的外语学习的“5C”标准与国际汉语教育相结合，对国际汉语教育中融入中华文化的内容选择原则、具体内容以及融入原则进行了仔细分析，再结合泰国国际汉语教育的问题，从教师、教材和教学方法三个基本点进行针对性分析并提供了相应的策略，对泰国汉语教育乃至世界其他国家的国际汉语教育中的中华文化融入具有一定的借鉴价值。

[1] 泰中罗勇工业园助力“一带一路”高质量发展 中泰经贸合作迎来新的机遇期[EB/OL]. (2023-05-23) [2023-05-24]. <http://world.people.com.cn/gb/n1/2023/0523/c1002-32692870.html>.

2. 实践意义

本课题研究以笔者以及身边以中文作为工作语言的同事及朋友多年的中资企业工作经验、部分长期从事汉语教学工作的老师的亲身教学和生活经历、所在国家的汉语教育现状为基础，从“5C”外语学习理论出发，探讨了汉语教学中融合中华文化的一些原则，并针对泰国汉语教学的现状及问题提出了解决的策略，希望能够给国际汉语教育带来一些借鉴意义，同时提高中华文化的影响力，促进国际间的友好合作关系。

第二节 相关概念界定

一、国际汉语教学

汉语是六种联合国官方语言之一，使用广泛度居世界第三（排在英语、西班牙语之后），世界范围内有 5000 多万外国人把汉语作为第二语言。

国际汉语教学，指的是“对外国人进行的汉语教学”。在泰国，会使用“华文教学”“汉语教学”等。2012 年，中国教育部新颁布的高校本科专业目录和专业硕士目录，使用了“汉语国际教育”这一新学科名称。基于此，本文使用“国际汉语教学”一词，指的是对母语非汉语的国家或民族的人进行的汉语作为第二语言或外语的教学，为了方便讨论，有时候也会使用“汉语作为第二语言的教学”“华文教学”等概念。同时，本文主要论述在国外（非汉语环境）开展的国际汉语教，与在中国举办的针对外国留学生（汉语环境）的汉语教学有所不同。

二、中华文化及文化教学

正像美国语言学家沃尔福森所说的，跨文化交际中“礼貌错误比语法错误更难令人宽容。”随着交通和通信的手段越来越便捷，跨文化交往越来越频繁和深入，人们也开始逐渐地认识到，跨文化交往是构建多元文化世界格局的重要手段，同时是一个国家和地区文化软实力和核心竞争力的重要表现。

中国是世界上少有的历史文化从未间断、一直延续至今的国家，中华文化具有突出的延续性、

中华文化源远流长、博大精深，几门课程或几本教材根本无法“全面系统”地介绍中华文化，即便是通行教科书里的文化内容也难以全面顾及。本文中所论述的中华文化及文化教学指的是“汉语作为第二语言的教学”中的中华文化。将汉语作为第二语言的学习者要掌握汉语，不仅要掌握汉语的形式，更重要的是借由汉语感受其中的文化及其品质，对汉语和中华文化的了解也不能仅停留于知识

层面，其最终目标是要了解中国，理解中国文化，能够顺畅地与中国人交流、交往。

三、外语学习的“5C”标准

外语学习的“5C”标准，指的是美国《21世纪外语学习标准》中提出的外语学习应该达到的5个“C”。该标准以培养交际能力为核心，核心内容是相互关联的“5C标准”：运用外语进行交际（Communication）、获取知识并体验多元文化（Culture）、与其他学科贯连并获取信息（Connections）、比较并洞察语文与文化（Comparisons）以及参与国内外多元社区（Communities）。该标准于1996年首次出版，后经过三次修订，在世界范围的二语教学领域产生了深远影响。“5C标准”一经提出很快在全球外语教学领域达成了共识，可以为泰国汉语教学的实施提供参考。

第三节 研究思路与方法

一、研究思路与内容

本文的研究思路是以泰国汉语教学中的中华文化融入为出发点，以提升泰国汉语教学质量亟需解决的问题——教师、教材和教学方法为主线，考察其原因、现状以及问题，并以美国《21世纪外语学习标准》中提出的“5C”为标准，提出在泰国汉语教学中融入中华文化的原则、内容选择和具体策略。具体步骤为：

第一部分，外语学习中的语言与文化教学。主要从理论层面探讨作为外语的汉语学习中的语言与文化教学，进而介绍了美国《21世纪外语学习标准》及其提出的外语学习“5C”标准，并分析泰国汉语教育中的中华文化融入现状，引入之后的研究。

第二部分，泰国汉语教学中融入中华文化的内容选择。基于“5C”标准，泰国应该在汉语教学中融入中华文化，并基于泰国汉语教学现状和目的、泰国文化等选择合适的中华文化融入内容，同时需要坚持一定的融入原则。

第三部分，泰国汉语教学中融入中华文化的策略。在前面论述的基础上，本部分以“5C”标准论述在泰国汉语教学中融入中华文化的策略，主要包括系统提升泰国汉语教师的文化教学素质、泰中合作编写语言与文化并重的本土化教材、在汉语教学中开展多层次、多元化的文化教学。

二、研究方法

（一）文献资料法

本研究所查找的资料为研究国际汉语教学和中华文化融入的学位论文、期刊论文、会议记录、机构年度报告、官网文件、统计数据等。通过对文献资料的分析，梳理中华文化融入国际汉语教学的重要性，阐述美国《21 世纪外语学习标准》和“5C”标准，及其对泰国汉语教学融入中华文化的指导。同时，在措施部分，对泰国汉语学习教材《体验汉语》和《快乐汉语》中的中华文化融入情况进行分析。

（二）访谈法

为了解泰国汉语教育中的中华文化融入现状和更好地提出泰国汉语教育中的中华文化融入措施，笔者对泰国 LANKRABUE WITTAYA SCHOOL 的汉语教师进行了访谈，通过直接的交流来加深了解，争取以事实说话，增强本研究的客观性和真实性。他们对笔者的研究提供了信息、帮助和支持。

（三）比较研究法

汉语作为外语的学习与世界上其他的外语学习性质是一样的，但是汉语作为世界上最难的语言之一又有一定的特殊性。因此，美国《21 世纪外语学习标准》结合泰国汉语教学中的文化融入情况进行分析，能够给泰国汉语教学融入中华文化提供启示和借鉴。

第二章 外语学习中的语言教学与文化教学

第一节 语言与文化的关系

一、语言与文化的内涵

语言 (Language, ภาษา) 是人类进行沟通交流的表达方式。语言是人与人之间交流的一种工具, 更是文化的重要载体。何谓文化? 文化在中国语言系统中是古已有之的词汇, 最早见于《易经》: “观乎天文, 以察时变。观乎人文, 以化天下。” 说主要是文化体察世界和教化人类的作用。英语中与汉语中“文化”相对应的词 culture, 该词源于拉丁文 cultura, 原义是指植物的栽培, 后引申为人的修养和训练。

二、语言与文化的关系

“语言是文化整体中的一部分, 但是它并不是一个工具的体系。”^[2] 语言确实是人类用来交流的一种工具系统, 包括文字符号系统和语音符号系统。语言又是人类特有的一种文化, 是文化的组成部分, 语言和语言文字的出现标志着人类进入文明阶段。总体而言, 语言与文化的关系是双向互动、互为基础的。人类社会的各方面直接联系, 能够直接反映人类的思想、思维, 因此语言是文化的一部分。语言与文化是密不可分的。

第二节 中华文化融入国际汉语教学的重要性

一、汉语与中华文化密不可分

在汉语作为第二语言的教学, 也必须重视中华文化在国际汉语教学中的有效融入。不然就会导致汉语学习者“只知其一, 不知其二”, 只掌握汉语的发音、语法, 却无法理解词汇背后蕴含的意义, 或者无法理解具体语境中的汉语表达, 也就无法有效地使用汉语与中国人进行有效地交际。

二、将中华文化融入国际汉语教学的重要性

(一) 中华文化能丰富国际汉语教学的内容

中国地员辽阔, 同时有 56 个民族, 有五千年的文明史。能提供丰富多样的汉

[2] 马林诺夫斯基, 著. 文化论[M]. 费孝通, 等, 译. 中国民间艺术出版社, 1987: 7.

语教学实践活动。例如，中国四大传统节日之一端午节，其日期是在每年中国农历五月初五。端午节源于自然天象崇拜，由上古时代祭龙演变而来，中国各地均有在端午节赛龙舟、吃粽子等习俗，现已成为汉字文化圈诸国的传统文化节日，例如韩国也有庆祝端午节的活动。因此，可以将端午节作为国际汉语教学重要的实践活动，可以让学习者深入体会中华文化，让国际汉语教学更具趣味性，吸引更多汉语学习者。

（二）理解中华文化是国际汉语教学的目的

学习汉语作为第二语言的目的是培养学习者使用汉语进行跨文化交流的能力。从广义上讲，可以说学习和掌握汉语是了解中国文化的载体。更是一种文化教学。语言教学与文化教学的统一是其根本特征。学习汉语的过程不仅仅是学习汉语体系。但更重要的是就是学习汉语中存在的博大精深、独特的中国文化。

（三）国际汉语教学的开展无法脱离中华文化

中华文明跨越五千年，有许多独特的人文理念。这种人文理念与西方“平等、自由、独立”的人与自然状态的人文理念有很大不同。汉语是中华文化的载体。而中国文化是汉语的核心。国际汉语教学不能脱离中国文化而进行，否则就如无源之水、无本之木，比如汉字本身就是图画字。这里有丰富的中国文化。日常汉语中有很多谐音文化。如果你不明白，将无法跨文化交流。泰国位于东南亚。中国的教育有着悠久的历史。而且社会上有很多中国人。我们要注重中华文化的融合。真正提高汉语教学效率。

第三节 外语学习的“5C”标准突出语言与文化密不可分

一、外语学习的“5C”标准

《21世纪外语学习标准》首次出版于1996年，由美国外语教学委员会（ACTFL）与多个外语教师协会共同开发、研究、设计和制定，是美国全国性的外语课程标准。标准至今一共经历了三次修订（1999年、2006年、2015年），20多年来，该标准在世界范围的二语教学领域产生了深远影响。最新版（第四版）是2015年出版的《面向世界的语言学习标准（*World-readiness Standards for Learning Languages*）》。

1996年的《外语学习标准：为21世纪做准备》以培养二语学生交际能力为中心，关键内容是“5C标准”（Communication、Culture、Connections、Comparisons、Communities），就是运用外语进行交际、获取知识并体验多元文化、与其他学科贯连并获取信息、比较并洞察语文与文化、参与国内外多元社区。

“5C 标准”彼此交叉、相互促进、密不可分，类似于奥运标志“五连环”，形成一股合力推进语言水平和能力的不断提高。“5C 标准”一经提出很快在全球外语教学领域达成了共识。

二、语言与文化是不可分割的整体

《21 世纪外语学习标准》提出，“语言和交际是人类经验的核心。”人类只有通过交际才能建立有意义的关系，因此借助语言进行交流和沟通是人类生活的主要内容。从世界范围来看的话，想要实现跨文化的交际和沟通，学习外语是必不可少的工具。但想要达到有效沟通，仅了解某一语言的发音、词汇、语法是不够的，更重要的是清楚地知道为何、何时、对谁说，这就涉及到语言所承载的文化。“语言与文化”作为一个关键词汇，在《21 世纪外语学习标准》中出现频率很高。2015 年的修订版标准指出，掌握多种语言和文化不但能够帮助人们拓展视野，还能够让学习者更加深刻地领悟和理解自身民族的语言和文化，提高自我认识，促进自我发展，从而更充分地参与到全球化发展中。此外，2015 版《面向世界的语言学习标准》也指出，语言学习过程中能够让学习者获得很多语言和文化知识、大量的交际和学习策略，同时培养学习者良好的思维习惯，这些都等将使人终生受益。

因此，外语学习的真正内涵不仅包括语言的学习，更包括对文化的学习。学习语言不仅要学习一门语言的单词、语法、发音和写作等语言知识，更需要学习该门语言承载的文化背景与内涵。换一句话说，语言是文化的载体，学习者通过对语言系统的学习，逐渐认识到语言是人们表达观点和参与社交活动的重要工具之一，同时通过语言逐渐获得对该语言所承载的民族文化的深刻认识。这个说法倒过来也是成立的，学习者学习一门外语时，必须要理解具体文化情境所蕴含的内涵和文化，才能更精确地掌握到语言所代表的真正意义。从这个出发点来说，外语学习课程的内容决不能局限于语言的语法和词汇知识，需注重借助语言传达有关文化方面的知识。

三、突出外语学习的跨文化交际

在最新版的美国《面向世界的语言学习标准》（2015）中，已经不再使用 Foreign Language 这一表述，标题中修改了，全篇标准内容都使用 World Language、another Language、target Language 等词汇，或者直接使用 Language 来替代 Foreign Language。究其原因主要有三，其一是目标语言对于学习者而言，可能并非“外语”，反而是家庭语言（如汉语之于华裔家庭、西班牙语之于

拉丁裔家庭)；其二，对学习者的而言，模糊“母语”和“外语”的界限更有利于其克服心理上的障碍，“外语”学习不一定就比“母语”学习难度更大或者更不重要，不强调“外语”更有利于学习者开展语言学习；其三，随着国际交往的越来越密切，对于“地球村”上生活的人们而言，掌握多门语言已经成为必要技能，学习掌握一门语言就相当于打开了“一个新的世界”，有助于学习者培养国际思维和“国际公民”素养。

美国《面向世界的语言学习标准》(2015)中提出，在一种新语言的学习中，想要实现成功交际的关键在于语言和文化，即知道“4W1H”(Knowing how, when, and why to say what to whom)。说什么(what, 词汇)、怎么说(how, 语法)固然重要，但对于学习者而言，更重要的是知道为什么这样说(why, 说话目的)、对谁说(whom, 听众)和什么时候说(when, 联系情境上下文)。因此，“5C标准”的第一个C就是Communication——交际。

随着标准的影响日益扩大，传统外语学习中的“四项技能”(听、说、读、写)逐渐演变为以交际为核心的“3 Modes 三种模式”：人际模式(Interspersonal mod, 关注口头和书面交际的互动)、诠释模式(Interpretive mode, 关注对信息的吸收和理解)、表达模式(presentational mode, 关注说、写、展示，强调信息的输出)。从“听说读写”到以交际为核心的三种模式，这个转变对外语学习的课程、教学与评估都产生了不可忽视的影响。

四、注重外语学习的系统性和对接性

在“5C标准”下，美国《21世纪外语学习标准》为不同级别的学习者阐述了进步指标样板(Sample Progress Indicators)，也就是学习者在完成每一个阶段的外语学习课程后所应掌握的对应语言和文化能力。美国其他学科的课程编制也和这个概念基本一致，这种样板不仅有利于评估和检查，也为教师开展教学提供了较为明确的参照依据。《21世纪外语学习标准》还附加了34个学习个案样例，供教师参考，能够让老师使其更加深刻地领会标准的内涵和意义。

同时，新版标准与其他语言文件进行了对接，如新版标准融入了《语言学习者表现描述》、《州共同核心课程标准》、《21世纪技能导图》、《欧洲语言共同参考框架》(CEFR)等的內容。这些都使得《21世纪外语学习标准》及其提出的“5C标准”能够为全世界范围内的外语学习提供很有意义的参考，对于泰国开展汉语教学及中华文化的融入而言一样也具有很大的参考价值和借鉴意义。

第四节 泰国汉语教学发展情况

目前，泰国是汉语学习普及率最高的国家及地区之一，泰国的汉语教学形态包括：华文学校、公立中小学、国际学校、专科学校、大学、语言学校、远程教育、语言补习班和家庭教育，汉语是第二大外语。

根据泰国教育部官方公布的数据，2022 年全泰国共有超过 2100 所中小学开办汉语课程，学习汉语的人数超过 90 万。2012 年到 2021 年：开设汉语课程的学校中，基础教育厅所辖由 769 所增加到 1123 所，学生由 573056 人增加到 836786 人；民办教育厅所辖由 500 所增加到 813 所，学生由 20000 人增加到 32560 人；职业教育厅所辖由 155 所增加到 170 所，学生数量由 60000 人增加到 67800 人。十年间泰国汉语学习变化可以说是翻天覆地，泰国教育部也越来越重视大学高校的汉语教学，截至 2020 年 10 月，泰国 156 所高校中具有汉语本科学历招生和学位授予的高校共 73 所，占 46.79%。

2022 年 4 月 20 日，在第十三个“联合国中文日”，也是“国际中文日”，中外语言交流合作中心分别与泰国高等教育和科研创新部、泰国教育部、泰国教育部职业教育委员会签署了系列中文教学合作协议，具体包括与泰国高教部《关于加强中文教学合作的框架协议》，与泰国教育部《关于加强中文教学合作的框架协议》，与泰国职教委《关于共同建设中泰语言与职业教育学院的谅解备忘录》。双方将聚焦本土中文师资队伍建设、复合型人才培养、教学资源开发、实施“汉语桥”项目、组织中文考试、共建语言与职业教育学院等方面开展深度合作，助力泰国中文教育可持续、高质量发展，为构建中泰命运共同体贡献力量。^[3]

2023 年 3 月 21 日，中国教育部中外语言交流合作中心与泰国教育部职业教育委员会共同建设的中泰语言与职业教育学院在曼谷揭牌。中泰语言与职业教育学院的成立再开中泰教育交流先河，标志着中泰双方在中文教育领域的合作进一步走深、走实，为两国职业教育开展全面合作拓展了渠道，提供了更加广阔的平台。泰国职教委秘书长塔努·沃金达表示，外语能力对于泰国人才培养和经济发展愈加重要，中文在全球各国日益受欢迎，泰国将中文作为主要外语能够更好服务泰国职业教育和经济社会发展。中泰合作成立了全球首家语言与职业教育学院，可谓恰逢其时、前景广阔、意义深远。对于助力“一带一路”倡议与泰国 4.0

[3] 中外语言交流合作中心.“携手合作，共谱新篇”中外语言交流合作中心与泰国高等教育和科研创新部、泰国教育部签署系列合作协议[EB/OL]. (2022-04-22) [2022-08-21].
<http://www.chinese.cn/page/#/pcpage/article?id=1048>.

发展战略对接，创新实施“中文+职业技能”项目等均有重要意义。^[4]

然而，看似发展势头迅猛强劲的泰国汉语教育实际上的教学质量提升比较缓慢，从量上来看，汉语教学普及面较广，但真正重视汉语教学质量和学生汉语能力掌握的学校有限，学生对于汉语学习的态度也大相径庭。学生更多的是希望掌握汉语“技能”，对汉语蕴含的中华文化理解程度不够。随着中泰两国各领域互利合作不断深化发展，对具有语言和专业两方面技能的复合型人才需求日益迫切，汉语及其蕴含的中华文化的传播、普及也就显得更加重要。



[4] 中外语言交流合作中心. 全球首家语言与职业教育学院在泰国揭牌[EB/OL]. (2023-03-21)
[2023-03-23]. <http://www.chinese.cn/page/#/pcpage/article?id=1376>.

第三章 国际汉语教学中融入中华文化的内容

第一节 国际汉语教学中融入中华文化的内容选择原则

必须在国际汉语教学中将中华文化融入其中，这已成为外语学习研究和国际汉语教育界的公论。从构成来看，中华文化主要由三大部分组成：中华优秀传统文化、近现代中国革命文化和中国特色社会主义思想。中华文化源远流长、博大精深，无法仅靠几门课、几本教材或者几年的学习就能让学习者掌握。国际汉语教学中应该选择哪些中华文化内容？哪些不适合融入国际汉语教学？这些都是很严肃的问题。

狭义的文化可以理解为吃穿住行、风俗习惯、生活方式、行为规范等普遍的社会习惯，因此，从狭义上说，国际汉语教学中集中呈现给汉语二语学习者的，应该是学习者在学习汉语和利用汉语进行跨文化交际过程中所涉及和经常接触到的文化。在汉语二语教学领域，张占一先生从功能角度将语言教学中的文化分为“知识文化（cultural knowledge information）”和“交际文化（cultural communication information）”。其中，知识文化是指不同文化背景的人在进行跨交际时，没有直接影响交际中准确传递信息的语言和非语言的文化因素；交际文化是指不同文化背景的人进行交际时，直接影响交际中准确传递信息的语言和非语言的文化因素。^[5]张占一认为，在语言教学中，尤其是在初级阶段，交际文化更为重要。从这个角度出发，国际汉语教学中的文化教学选择原则应注意如下几点：

一、中华文化教学要服务于汉语语言教学

虽然我们一再地强调文化教学在国际汉语中的重要性，但是文化教学总的来看还是要从属于语言教学的。如果脱离汉语教学来谈论中华文化，那么这个内容体系过于宏大，大大超出了国际汉语承担的教学范畴。所以说，国际汉语教学中的文化教学必须是为汉语教学服务的，其核心目标是培养学习者能够利用汉语来进行跨文化交际，中华文化教学必须要服务于这个目标。因此，在国际汉语教学中融入中华文化的教学，在内容上和教学上必须体现由浅入深、由远及近、由简到繁、循序渐进的原则；在内容所占比例上和教学时间把控上，不可以借题发挥、喧宾夺主。教师一定要时刻把握“文化教学为汉语教学服务”这一原则，

[5] 张占一. 汉语个别教学及其教材[J]. 语言教学与研究, 1984 (3): 57-67.

不能汉语语言课变成中华文化知识课。

二、内容选择要有针对性

在“中华文化教学要服务于汉语语言教学”教学目标下，在国际汉语中融入中华文化的内容选择方面要有针对性，重点在于汉语二语学习者在跨文化交际中容易出现的障碍、容易造成误解之处，以此来确定中华文化教学内容和项目，并以交际为核心对其作出充分的解释和说明。在此过程中，需要特别注意的是，汉语二语学习者往往来自不同国家或地区，拥有不同的学习背景，他们对中华文化的理解是不尽相同的。因此，将中华文化融入汉语教学的内容、深度、广度都需要根据学习者的需要进行。对此，泰国开展国际汉语教学，应积极与中国开展合作，组织汉学专家和一线国际汉语教师进行中华文化与泰国文化、汉语与泰语中间的对比，从而发现对泰国汉语学习者而言最有针对性、最有价值的文化教学内容。尤其是一些在网络中比较流传的“刻板印象”，以及跨文化交际中的比较突出的文化“冲突点”，应进行客观的解释和说明。

三、内容选择要有代表性、发展性

国际汉语中的中华文化教学内容，应该具有代表性，不能以偏概全，主要包括主流文化、国家文化，应该是中国人共同的文化。注意不能将某一地域文化、或某些群体的亚文化作为教学的重点和主要内容，不然就会影响学习者对中华文化的认识，进而影响到其跨文化交际。

同时，中华文明历史悠久，有一些优秀传统文化至今仍对中国人影响甚大，但也有一些习俗因为时代发展已经影响较小，称不上是主流文化了。尤其是中国改革开放以来，中国发展日新月异，年轻人的生活方式和思想观念对比长辈发生了较大的变化。可以说，今天的中国是古老的又是年轻的，既坚守传统又不断创新，只有用开放、发展的观念去看待中国，才能真正理解中国。对此，在国际汉语教学的文化教学中适当传播中国文化的变化趋势也是必须的，要引导学习者用发展的眼光去看待中华文明，才能更好地进行跨文化交际。

四、要把文化知识转化为交际能力

对于汉语作为第二语言的学习者而言，学习汉语以及中华文化的最终目的是服务于跨文化交际的。因此，国际汉语教学中的中华文化教学，不能停留在“知识”层面，应该提供多种多样的交际训练，注重将中华文化的教学创设为具体的交际情景，注重将中华文化知识转化为学习者的交际能力。

第二节 国际汉语教学中融入中华文化的具体内容

刘珣在其著作《对外汉语教育学引论》中提出，与国际汉语教学相关的文化教学可以分为三个层次，第一，是国际汉语学科范围内语言的文化因素；第二，是中国基本国情和文化知识；第三，是专业所需要的专门性知识。^[6]在这三个层次中，第一个层次即语言中的文化因素，与语言的学习最为密切，是二语学习者最先接触到的文化内容，也是语言学习和使用中最不可忽视的部分。

基于跨文化交际的主要目的，本论文主要论述的是语言中的文化，同时包括其中涉及中国基本国情和文化知识。专业所需要的专门性知识（与职业相关）或是专门的中华文化专业知识（或是张占一先生提出的“知识文化”）则不是本论文探讨的重点，二语学习者进入高级阶段的学习后可以进行深造。基于此，汉语教学中融入中华文化的具体内容主要包括：

一、汉语语音与文化

现代汉语普通话的诱因系统有 21 个声母和 39 个韵母，构成的音节有 400 多个，每个音节有阴平、阳平、上声、去声等 4 个声调（少数还有轻声），构成不同声调的音节共有 1300 多个。这 1300 多个带声调的音节，表示了汉语几万个语素的发音。汉语音节数量少、表示的词汇多，造成汉语词汇中同音、近音字词较多。因此人们在听到某个音节时，会由它的发音联想起与它同音或近音的其他字词。加上汉民族语言崇拜的心理，形成了汉语“以谐音取吉利，变谐音避凶兆”的文化现象。这些语音中的文化对于跨文化交际而言非常重要，只有理解了才能比较快速地理解中国人说的话，才能避免在交际中触碰中国人的文化禁忌，达到跨文化交际的目的。

“以谐音取吉利”的现象在中华文化和中国人的日常生活中非常常见。例如，春节贴“福”字是中国由来已久的风俗，意味着中国人向往幸福生活以及美好未来。中国人会选择倒贴“福”字，因为“倒”与“到”是谐音，意思是“福到了”家里。并且，“福”字通常是倒贴在大门口，寓意福到了家里就不走了，家里面的其他门如果也要贴“福”字，或者家里窗户上贴带“福”字样的窗花，则可以不用倒贴。与此相似的“取吉利”的谐音文化还包括，逢年过节家宴上少不了一道鱼，寓意“年年有余”；农历新年还要吃年糕，寓意“节节高升”；中国传统婚礼上，长辈会在新郎新娘的床上撒上枣子、花生、桂圆等，寓意“早生贵子”。

[6] 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京：北京语言文化大学出版社，2000：137.

中国人还特别喜欢数字 8，因为汉语里数字 8 与“发”同音，有发财之意；喜欢数字 6，寓意六六大顺，做什么事情都很顺利；喜欢数字 9，寓意长久。因此中国人的电话号码、汽车车牌号码中，6、8、9 都是特别受欢迎的数字。

与此相对的，“变谐音避凶兆”也很常见。中国人特别不喜欢数字 4，因为汉语里数字 4 与“死”谐音，表示死亡、失败，因此中国人的电话号码、汽车号码中 4 很少见，尤其是尾号。一些酒店甚至没有设置 4 楼，3 楼上面就是 5 楼，房间号的设置也会避开 4。中国人还会利用谐音替代的方法来祛除某种不吉利的预兆。例如，平时打碎了盘子、碗等器物（尤其是在逢年过节期间），人们下意识会在心里觉得这样不吉利，但是嘴上马上会连说“碎碎平安！碎碎平安！”，利用“碎”和“岁”的谐音，将“碎碎平安”变为“岁岁平安”，也就将不吉利转化为大吉大利。再如，“梨”与“离”谐音，因此中国人会避免两个以上的人（尤其是亲人或者恋人）分吃一个梨——分梨，因为这很容易让人联想到“分离”。与此类似的，住在沿海的人们由于出海较多，经常坐船，所以在日常讲话中很忌讳说“沉”，所以“盛饭”是忌讳的，应该说成“添饭”。在给中国人送礼物时，一定要避免送时钟，因为“送钟”与“送终”谐音，容易造成误解和不必要的麻烦。这些谐音已经成为汉语和中华文化中一种比较常见的礼仪禁忌，在与中国人交往时应注意。

谐音文化在中国的社会生活中也很常见，中国的口头交际、文化创造和广告传媒中都有大量的双关语运用。例如，高考是中国人生命中最重要的一次考试之一，全社会都非常重视。每年到高考期间，中国的妈妈们会穿上旗袍送孩子进考场，取寓意“旗开得胜”。高考三天中，第一天家长们会穿红色的服装，取“开门红”之意；第二天家长们穿绿色服装，取寓意“一路绿灯”，第三天则会穿上灰色和黄色的服装，意为“走向辉煌”。此外，因为谐音还逐渐形成了汉语中特有的带有幽默感的一种惯用语——歇后语。例如“外甥打灯笼——照旧（舅）”“小葱拌豆腐——一清（青）二白”“和尚打伞——无法（发）无天”“牛角上抹油——又奸（尖）又滑”等。文学作品中也有谐音取义的方式，比如唐朝诗人刘禹锡的《竹枝词》：“杨柳青青江水平，闻郎江上唱歌声。东边日出西边雨，道是无晴却有晴。”诗中的“晴”与“情”谐音，理解了谐音，就可以更好地理解这首诗的内涵，这首诗表面上说的是天气，实际上说的是“爱情”，含蓄地刻画出一个恋爱中的少女的心理。所以说，理解汉语语音中的文化有助于学习者更好地掌握汉语和汉语交际。

二、汉语词汇与文化

语音随着社会发展而产生，也随着社会发展而变化。在一门语言的语言要素中，词汇对各种变化最为敏感，也是内涵最为丰富的部分，同时是最能凸显文化特点的部分。严格地说，各个民族语言中的词汇是无法完全类比或者替代的，因为词汇的意义（尤其是其深层含义），只有在该文化体系中才能得到最贴切的体现。各民族的价值观念、思维方式、风土人情、历史不同，对同一各事务、同一现象、同一个概念的理解及表达往往存在差异，如果只是从自身语言的词汇去理解另一种语言的词汇，就有可能引起误会、产生分歧，进而可能会影响交际的顺利进行。

杨德峰提出“文化词语”的概念，他认为“文化词语”是指在一定的文化背景下产生的词语，或与某种特定的文化背景相联系的词语。如果单纯从字面上去解读，很难准确理解这些词的意思，必须结合一定的文化背景才能理解这些词语。杨德峰将汉语中的“文化词语”分为15类，包括：历史类（如禅让、文景之治）；地理类（如梅雨季，梯田）；政治制度类（如休养生息、精神文明）；宗教类（如菩萨、罗汉）；人物类（如诸葛亮、慈禧太后）；文艺类（如八股文、比兴）；服饰类（如旗袍、乌纱帽）；饮食类（如年糕、饺子）；节令类（如春节、清明）；习俗类（如踏青、乞巧）；礼仪类（如请安、万福）；器具类（如花轿、八仙桌）；建筑类（如四合院、石库门）；成语、粟裕和谚语类（如井底之蛙、三天打鱼两天晒网）；其他（媒人、下海）。^[7]

除了“文化词语”，国际汉语的课堂教学中还需要关注带有文化内涵附加意义的词汇。这类词汇在其他语言中一样存在，但在中华文化背景下中可能有所不同。二语学习者如果不了解这类词语的文化汉语，很容易在交际中引起误解或者偏差。例如，“安娜汉语学得最快，她是我们班最狡猾的学生。”“我的汉语老师非常热情，经常当面奉承我们。”“我的老师还没有结婚，他是一个光棍。”这类的句子的出现就是因为学习者不了解汉语词语的感情色彩和适用对象，造成汉语使用和交流出现了偏差。

总之，词汇是语言要素中最容易受到时代和社会影响的部分，也是文化承载量最为丰富的要素。因此教师在开展国际汉语教学时，应有意识地将语言教学与文化教学结合起来，讲清楚汉语词语中的文化意义。只有这样才能让二语学习者了解词汇蕴含的文化内涵，明确其适用对象和使用场合，才能使用汉语进行准确而又得体的交际。

[7] 杨德峰. 汉语与文化交际[M]. 北京: 北京大学出版社, 1999: 134-139.

三、汉字与文化

汉字，也就是中文。汉字是汉语的记录符号，它属于表意文字的词素音节文字。汉字是世界上迄今为止持续使用时间最长的文字，至今已有 6000 多年的历史，也是唯一没有随着时间流逝而消失的文字。汉字本身蕴含着丰富的文化因素，汉字文化是用汉字记录下来的中华传统文化，与中华文明一脉相承。同时，汉字书法已经成为一门艺术，汉字书法艺术是世界上其他任何文字所无法相比的，许多中国古代的书法作品已经成为无价之宝，著名的传世之作有：王羲之《兰亭集序》、颜真卿《祭侄文稿》、欧阳询《仲尼梦奠帖》、苏轼《黄州寒食帖》等。

陈寅恪先生曾说“凡解释一字即是作一部文化史。”^[8]汉字不仅是记录汉语的书面符号系统，更蕴含着深厚的中华文化。中国历代官方文字都是汉字，每个汉字背后都承载着一段故事，汉字的发展是中国历史的缩影。因此，汉字教学不仅在于它的音、形、义，还在于每一个汉字背后的文化含义，掌握汉字的文化意义。在国际汉语教学中，要让二语学习者认识到，与字母文字不同，每一个方方正正的汉字后面都有其发展史，都是一段文化的缩影。例如，“孝”字的甲骨文是“𠄎”，上面部分是“老”的省略，下面是“子”，字形是老人在上、小孩在下，表示儿孙搀扶老人。在汉字教学中，教师可出示“孝”的甲骨文，解释各部件的含义，这样仅方便学生记忆，更能使学生感受到其中蕴含的中华文明中悠久的孝老爱亲的美德。

目前世界上其他国家的文字都属于拼音文字的一类，而汉字是意音文字，总的体系仍属表意文字一类。汉字集形象、声音和辞义三者于一体的，是国际汉语教学中的重难点，也是汉语学习中绕不过去的部分。对此，国际汉语中的汉字教学应注意将其与中华文化联系起来，帮助学生更好地理解汉字及其代表的文化含义。例如，教师在教授“女”字时，可以利用多媒体手段展示“女”字由甲骨文演变到楷书的过程：“女”字的甲骨文像是一个古代中国女子的标准坐姿，显得十分恭敬，女子端庄跪坐的形象代表了古代中国要求女子“三从四德”的传统。从这个知识点可以引出以“女”字为偏旁的字族教学知识，比如“姥、奶、姑、妈、姐、妹”等女性称谓，说明中国人在造字时考虑到这些称谓所代表的性别；“嫉、妒、妄、婪、妖”等汉字都是贬义的形容词，反映出当时社会对女性的歧视，而“妙、好、嫩、姝”等汉字属于褒义的形容词，又代表了中国社会对女性所具有的良好特性的认可。^[9]

[8] 陈寅恪. 陈寅恪集：书信集[M]. 上海：生活·读书·新知三联书店，2001 .

[9] 马玉玲. 促进汉字文化在汉字教学中有机渗透的探索[J]. 宁夏教育，2023（3）：62-63.

因此，国际汉语教学更应该从汉字本源、部首文化、国俗文化出发，把中华文化融入到汉字教学中，降低学习者对汉字的畏难情绪，改变他们对汉字学习枯燥、乏味的刻板认识，提高学习者对汉字学习的兴趣，帮助学生提高书写汉字的正确率，加深对汉字字形的印象，进而更好地理解、掌握、应用汉字及其文化。

四、非语言交际与文化

人类进行交际时，包括语言交际和非语言交际，非语言交际是交际过程中不可缺少的部分。在跨文化交际中，非语言交际行为和手段也发挥着重要的作用，与语言交际相配合，共同传递交际双方的信息。毕继万从跨文化交际和第二语言教学角度将非语言交际分为四类：第一是体态语（body language），包括姿势、礼节、人体各部分动作等提供的交际信息；第二是副语言（paralanguage），也叫类语言或伴随语言，包括沉默、话轮转换（turn-taking）和各种非语言声音；第三，客体语（object language），包括皮肤修饰、衣着化妆、个人用品、家具、汽车等所传递的信息；第四，环境语（environment language），包括空间信息、时间信息、建筑设计与装修、标识等。^[10]

非语言行为的形成和效果往往是由文化环境决定的，非语言交际与文化关系密切。在跨文化交际（尤其面对面的交际）中，非语言行为和手段所占比例甚至超过了语言交际。因此，在国际汉语教学中，教师应引导学生关注非语言交际所传递的信息，结合汉语表达来理解语境和对方表达的意思，以避免触犯他人。

在汉语中有一类词语，表现了非语言交际行为。例如，“露一手”，字面义是显露出一只手，引申义则是在某一件事或某一方面显示本领（给别人看）；“戳脊梁骨”，字面义是用手指去戳别人的脊柱，引申义则是在背后指责议论、批评他人，揭他人的伤疤（揭疮疤），说他人的短处；“走着瞧”，字面义是一边走一边看，引申义则是指不与对方论高低，过一段时间再见分晓，展现一种预料到事物必然结果的自信。针对这部分内容，教师在教学中一定要结合语境为学生讲解这些词语的字面义和引申义，融入文化因素进行教学。

第三节 国际汉语教学中的中华文化融入原则

在国际汉语教学中融入中华文化，是基于中华文化在汉语教学中的地位和方便二语学习者利用汉语进行跨文化的功能决定。在国际汉语教学中融入中华文

[10] 毕继万. 跨文化交际与第二语言教学[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2009: 339-340.

化，是为了提升二语学习者对汉语的理解能力，提升汉语学习的兴趣，避免跨文化交际中出现误解或偏误。因此，国际汉语教学中的中华文化内容不一定是内容全面、数量庞大的，而应该为汉语教学服务，为培养学习者能够利用汉语来进行跨文化交际的教学目标服务。在开展国际汉语教学中的文化教学时，要求教师所教授的文化知识内容与学习者所掌握的所学语言知识内容处于同一水平，还要按照学习者的学习层次、文化背景以及掌握汉语的程度，有计划地、循序渐进地、适度地融入中华文化内容。只有这样，才能帮助二语学习者充分理解汉语及其蕴含的中华文化，帮助他们克服因文化背景差异而产生的跨文化交际障碍。

一、文化教学与语言教学阶段相适应

在国际汉语教学中融入文化教学时，一定要注意文化教学的内容与语言教学阶段相适应，综合考虑学生的文化背景、当前的学习情况和所处的学习阶段，分步骤、有计划地融入并开展中华文化教学。教师一定要注意，国际汉语教学要以语言教学和学习为主，以中华文化教学为辅，教学是为了帮助学习者更好地学习汉语，不能过分重视中华文化内容的讲授而冲淡了语言教学的内容。

同时，从文化教学自身而言，也应该制定严格的教学计划，分层次、有计划地在国际汉语教学中循序渐进地开展中华文化教学。对于初级阶段的学习者，汉语学习目标着重放在汉语语言知识学习上，文化教学方面以“交际文化”为主，重点介绍中华文化基本常识，包括中国基本国情、风俗习惯等；到了中级阶段，学习者已经掌握了一定的汉语语言和文化，用汉语进行交际的能力也有很大提高，这时可以引入更多文化知识教学，着重汉语中常见的文化知识和风俗习惯等，例如中国的饮食文化、地理人文等相关知识。对于高级阶段的学习者，除了比较系统、全面地对汉语所蕴含的中华文化进行诠释外，还可以开设专门的中华文化课程，引导学生更深入地了解、研究中国的历史和文化，并对本国文化和中国文化进行对比研究。

二、文化教学与语言交际能力的培养相结合

一般意义上的文化课程是为了让学术掌握更多、更系统的文化知识，或者带领学生开展文化问题方面的研究，例如中国大学设立中华文化课程，泰国学校也会开设泰国文化课程。但在汉语作为第二语言的教学开展中华文化教学，其目的在于让汉语二语学习者能够借助对文化内容的学习和领悟，将其应用在实际的跨文化交际中，将对中华文化的感悟和理解运用于实际的交际，转化为语言交际能力。因此，教师在开展中华文化教学时，不能只进行中华文化知识的讲授和灌

输，而应该开展语言实际和具体语境的演练，应尤其注重培养学习者对文化知识的应用，注重学生在运用中理解文化对语言交际的影响。即使到了汉语学习的高级阶段，也要引导学习者把对文化知识的掌握和语言交际能力的提高结合在一起。

尤其是汉字教学中，由于汉语的书写和语音系统关联较小，是非拼音文字，对世界上其他国家的学习者而言学习难度较大。在汉字教学中融入中华文化教学可以有效地帮助学习者理解汉语并提高汉语学习的兴趣。

三、文化教学要注意因材施教

汉语二语学习者普遍来自世界上不同的国家，他们的宗教信仰、价值观念和思维方式等方面都各不相同，他们学习汉语、理解中华文化的重难点和跨文化交际中容易产生误解之处也各有不同。所以，国际汉语教学中一个非常重要的环节就是抓住并了解学习者的学习动机、文化背景内涵、个人兴趣爱好和学习方法等，根据学习者的特点和需要，因材施教地引导他们学习汉语。相应地，在国际汉语教学中的文化教学也一定要注意因材施教。

在跨文化交际中，文化冲突是非常常见的问题，也是教学重点之一。尤其在文化教学部分，稍不注意就有可能造成理解偏差或者误解，因此国际汉语教学中的文化教学一定要尊重二语学习者所在国家的文化，不能一味宣扬或者突出中华文化。泰国和中国都属于注重礼仪的国家，但一些动作可能有不同的含义。例如，中国人非常尊老爱幼，如果碰到熟悉的朋友家的孩子，可能会摸摸孩子的头顶表示亲近和喜爱；但在泰国的文化礼节中，孩子的头只有国王、父母、僧侣可以摸，其他人都是不可以摸的，即使是理发师，都要先说声“对不起”方可开始理发，以示尊重。再如，中国人形容某个人某个方面很厉害时可能会夸他：“你真牛！”但是在泰国，人们并不乐意别人这样夸他。因为在汉语和泰语里，“牛”分别代表两种特征，一褒一贬，截然相反。在中国人看来，“牛本善，性温讷，志笃行。”牛是中国的十二生肖之一，具有忠诚、正直、开拓、勤劳、无私奉献等正向的品质，是勤劳、开拓的代表。汉语里有很多与“牛”相关的词语，如牛高马大、九牛二虎、牛刀小试、汗牛充栋、初生之犊、舐犊情深等，还有孺子牛、老黄牛等，大部分具有积极的文化含义。到了现在，中国人还喜欢取“牛”得谐音“扭”，寓意“扭转乾坤”，财运好转，将牛的摆件放在生意场所，寓意事业红红火火、牛气冲天、牛市兴旺，深受生意人的欢迎。但是从泰国人的文化心理看来，“牛”有“傻瓜”的意思，因为在泰国文化中，牛是笨拙、丑陋的代表词。对此，国际汉语教学中一定要引导学生理解语言在不同文化背景中的不同含义，秉持互相尊重的态度进行友好的跨文化交际。

在具体的课程教学中，教师可以在课程开展前设计相关的调查问卷，用来了解学生学习汉语的目的、个人兴趣爱好和学习基础等情况，并通过数据分析来了解学生的个人特点、学习规划，再综合考虑他们的学习阶段和兴趣点来合理安排中华文化的教学融入点，因材施教，引发学生的关注、提升其学习兴趣并提升汉语学习效果。例如，有的学生热爱中国美食、喜欢去中国旅游；有的学生看到了中国经济的飞速发展，想要提升自己的就业能力；还有的学生接触到源远流长的中华文化、欣赏中国传统文艺，从而下定决心要学习汉语并探究中国文化。基于调查了解学生具体情况，教师就可以根据班学生的具体情况来引导他们学好汉语，提供更有针对性的文化教学内容和教学方法。

四、开展多样化的文化教学活动

很多国际汉语教师会遭遇这样的尴尬，费半天劲去解释汤圆、包子和烧麦之间的区别，但学生却云里雾里、无法理解，直接展示图片或实物却让学生很快就明白它们的区别；反复用语言描述京剧人物，学生却很难理解到传统戏曲的内涵，直接带领他们观摩一场京剧表演，就能让他们很快感悟到京剧的魅力和人物造型所代表的含义。因此，在国际汉语教学的过程中，为学生提供一定的实践场景是非常有必要的。中华文化博大的内容、宽广的实践范围和多样的形式会带来更多趣味，超越语言课堂的效果，激发学生更大的学习热情。

在教学过程中，教师一定要注意结合所教的汉语内容适时介绍相关的中华文化，以文化知识来帮助学生准确领悟并理解汉语。例如，在初学语音阶段，教师应强调汉语及学习者母语（如泰语）之间的区别，可以采用一些常见的发音类笑话来加深学生对语音的印象，帮助学生了解差异、感受差异、接受差异；对于相近发音和平卷舌等汉语语音重难点知识，教师可以使用简单经典的绕口令，通过讲解绕口令来理解汉语语音背后的中国文化。教师可以将学生分为数个小组，并采取竞赛的方式带领学生进行训练，从而调动学生的学习积极性。此外，教师可以将融合中华文化的经典电影（带有中文字幕，带泰语字幕的更好）或者经典的纪录片引入课堂，让学生能够直观地了解中华文化的细节，尤其是在具体的情境中去理解汉语的交际运用。学校还可以带领学生在中华传统节日制作并品尝中华美食，穿着汉服，并开设有趣的文化类讲座，通过有趣、多样的文化实践活动，带领学生进行欣赏中华文化，并进行教师与学生、学生与学生之间的互动交流。

第四章 泰国国际汉语教学中融入中华文化的策略

第一节 提升国际汉语教师文化教学素质

在教师、教材、教学方法“三教”改革中，教师是改革的核心，因为教材和教学方法都为教师所用。因此，提高国际汉语教师的基本素质是提高泰国汉语教学质量和人才培养质量的关键。在汉语作为第二语言的教学过程中，教师身兼多重角色：既是汉语言知识的传授者、汉语技能的培训者及中华文化的传播者，也是课堂教学的引导者和组织者，同时也是跨文化交际的沟通者和跨文化的学习者。从语言和文化的密切关系和跨文化交际的目的而言，国际汉语教师的中华文化素养、跨文化意识和教学行为将直接影响学习者对中华文化的理解和文化能力的提高。因此，应致力于提升国际汉语教师的文化教学素质。

一、泰国汉语教师的文化教学素质面临困境

由于政治等方面的原因，20世纪60—80年代泰国政府限制汉语教育发展，直到1992年泰国政府才开始允许各地区自由开设汉语课程。华文教育的断层阻碍了泰国汉语教育的发展，造成一代华人失去了接受良好汉语教育的机会，也造成了当前泰国汉语教师严重短缺的不良局面。当前，泰国汉语教师人数不足、分布不均（优势资源集中于经济发达之地），许多年轻教师的汉语水平和汉语教学能力无法满足汉语教学的标准和需求。

随着泰中两国经济和社会交往越来越紧密，掌握汉语能够给学习者带来越来越多的经济利益和就业优势等，因此越来越多的泰国人开始学习汉语，并为孩子选择汉语作为第二语言，汉语学习者已经不再局限于华人家庭的后代。

1998年，汉语成为泰国大学入学考试的一门外语课程；2000年，泰国高中开始设立汉语课程；2003年，泰国国家教育部制定了发展规划，提出争取在3—5年内在全国中小学普及汉语课程。在政策促进和现实需求下，泰国各公立、民办学校竞相开设汉语课程，当前泰国开设汉语课程的学校包括幼儿园、小学、中学、大学、职业院校，有公立学校、有私立学校，还有各种汉语培训机构（例如东方文化书院），开设的课程内容和学习者的类型、基础各异。随着泰国的汉语学习者逐年递增，汉语教师成为制约泰国汉语教育发展的最大瓶颈，其发展存在的问题主要包括如下几个方面：

（一）师资不足，分布不均

泰国汉语师资不足由来已久，目前中国每年都会派上千名汉语教师和志愿者赴泰国从教，泰国也加大与中国合作培养泰国本土汉语教师。这些项目培养的师资回国任教，在一定程度上缓解了师资不足问题。但随着学习汉语的人数增加，泰国对汉语教师的需求缺口也被拉大了，师资数量不足问题依然存在并突出。再者，泰国汉语教师师资分布不均问题也很明显。相对而言，首都曼谷工作机会多、待遇普遍较高，许多汉语教师希望能在曼谷工作。从目前情况来看，泰国汉语教师资源相对较充足的地区主要是曼谷及部分经济情况较好的城市；而经济落后地区的许多学校无法招聘到合适的汉语教师，汉语师资严重短缺，偏远地区尤甚。

（二）语言和文化教学的经验少，流动性过大

由于历史上华文教育的断层，当前泰国汉语教师队伍中年轻教师居多，他们为泰国汉语教学带来了新思维、新活力，但相应地，他们语言和文化教学的经验存在不足。一项小范围的调查显示，目前泰国5年及5年以下工作经验的汉语教师占60%，工作经验少于一年的汉语教师多达28.9%（尤其是中国外派的汉语教师志愿者）。^[11]当前任教地泰国汉语教师可大致分为本土型和输入型两种，但两者均存在流动性大的问题。其中，输入型汉语教师主要包括中国汉办选派地志愿者教师和志愿者、中国台湾选派的志工教师，他们汉语语言知识储备丰富，但教学经验不足，在跨文化交际和适应能力方面也存在不足。而且，他们在泰国的任期较短，一般为1-3年，大部分志愿者教师和志工教师会在任期结束后选择离开，导致输入型汉语教师队伍流动性过大。本土型教师是指长期在泰国任教的汉语教师，包括泰国本土培养的汉语教师也包括来泰国工作、定居的中国汉语教师。本土型教师对泰国的国际汉语教学而言优势明显，但人数也不足。目前泰国汉语教师工作待遇低、工作强度过大，且工作内容庞杂，这些情况导致汉语教师这一行业对年轻人吸引力不大，投身这一行业的年轻人不多，甚至现有泰国本土型汉语教师流失严重甚至改投他行。流动性过大导致泰国汉语教师总体缺少教学经验的局面难以得到有效改善，同时非常不利于泰国汉语的教育。

（三）教师队伍构成复杂，汉语和文化教学能力参差不齐

如前所言，泰国汉语教师的构成复杂多样，可大致分为本土型和输入型两种。其中本土型教师包括华裔和非华裔，二者均熟悉泰国语言、文化，与学生沟通顺利。华裔教师多是上一辈的泰国华人华侨，汉语教学能力欠缺、汉语发音不标准，执教水平不高；非华裔教师多为毕业不久的年轻人，执教初期教学效果无法保障。

[11] 陈艳艺. 泰国汉语师资现状及对策研究[J]. 东南亚纵横, 2013(8): 65-70.

输入型教师主要是来自中国侨办、国家汉办组织的志愿者和中国台湾省组织的志愿者教师，小部分是其他途径进入泰国谋生的汉语教师。汉语教师志愿者多为应届毕业生，毕业于语言、人文社科专业，专业能力和汉语语言能力较强，但存在较大的语言障碍和跨文化交际问题；自谋职业者大多是迫于谋生而从事汉语教学工作，多数人并未接受过专业的汉语语言和汉语教学培训，因此汉语能力和教学水平参差不齐。总之，当前泰国汉语教师队伍构成复杂、汉语和文化教学能力参差不齐、教学风格和教学方法各异，这些都是师资建设的不利因素。

（四）教师行业内交流不足

教育教学是一门专门的学位，教师行业内的交流是非常重要的。对于语言学习而言，教师之间进行足够多和足够深入的相互交流和学习可以让教师们接受更多的汉语教学新信息，并通过交流分享新的教学理念、教学方法，有利于提高整个师资队伍的教学水平。行业内交流包括专业学术报告、专题讲座、短期课程或者学术会议等学术活动，也包括加入行业协会。

目前而言，泰国汉语教师行业内交流不足，彼此之间没有足够的经验交流和学习。泰国汉语行业协会主要有华文教师公会和泰国华文民校协会，华文教师公会会员包括华文教师和华文学校，公会针对汉语教师提供相关的学习和发展机会，会员通过申请可以参加定期培训和去中国的学习机会。泰国华文民校协会仅针对学校发展会员，目前拥有超过 116 所华文学校会员。总的来说，目前泰国的汉语教师中，参加汉语教师相关的协会和联谊会的并不普遍，泰国汉语教学行业协会无论是会员发展数量和举办活动的数量和层次，都还有很大的发展空间。

二、提升泰国汉语教师教学能力和文化能力的对策

（一）设定统一的汉语教师能力标准

针对泰国汉语教师队伍构成复杂以及汉语教学能力参差不齐的局面，解决方案是要尽快设立统一的汉语教师能力标准，针对汉语教师的能力提出要求、设立标准，进而将其应用于公立学校的教师招聘、大学汉语专业本科毕业和硕士毕业的要求中，进而提升整个汉语师资队伍的水平。对此，中国国家汉办（现已更名为“中外语言交流合作中心”）颁布的《国际汉语教师标准》和《国际中文教师专业能力标准》可以提供参考。

2012 年，中国国家汉办修订了并正式发布了《国际汉语教师标准》，提出汉语教师的能力应包含五大部分的内容——汉语教学基础、汉语教学方法、汉语教学组织与课堂管理、中华文化与跨文化交际、职业道德与专业发展。《标准》认为国际汉语教师应该掌握汉语教学、中华文化传播和跨文化交际三项基本技能。

当前,《国际汉语教师标准》是孔子学院中外汉语教师选拔和培训、国际汉语教师资格认证、汉语国际教育专业学位研究生培养等工作开展的依据。^[12]在“中华文化与跨文化交际”方面,《标准》中的具体内容如表1所示。

表4-1《国际汉语教师标准》中“中华文化与跨文化交际”部分的内容^[13]

标准	内容描述
4.1 了解中华文化基本知识,具备文化阐释和传播的基本能力	4.1.1 了解中华文化基本知识、主要特点、核心价值及当代意义 4.1.2 能通过文化产品、文化风俗说明其中蕴含的价值观念、思维方式、交际规约、行为方式 4.1.3 能将文化阐释和传播与语言教学有机结合 4.1.4 掌握相关中华才艺,并能运用于教学实践
4.2 了解中国基本国情,能客观、准确地介绍中国	4.2.1 了解中国的基本国情 4.2.2 了解当代中国的热点问题 4.2.3 能以适当方式客观、准确地介绍中国
4.3 具有跨文化意识	4.3.1 了解世界主要文化的特点 4.3.2 尊重不同文化,具有多元文化意识 4.3.3 能于比较中外文化的主要异同,并应用于教学实践
4.4 具有跨文化交际能力	4.4.1 了解跨文化交际的基本原则和策略 4.4.2 掌握跨文化交际技巧,能有效解决跨文化交际中遇到的问题 4.4.3 能使用学习者语言(如泰语)或英语进行交际和教学

资料来源:中国国家汉办2015年出版的《国际汉语教师证书考试大纲解析》。

为适应新时代国际中文教育发展新趋势新要求,2022年世界汉语教学学会发布了《国际中文教师专业能力标准》,突出师德为先、素养为基、学习者为本、跨文化能力为重等发展理念,以中文作为第二语言教学、教师专业发展、教师评

[12] 中华人民共和国教育部. 国际汉语教师标准(2012年版)发布[EB/OL]. (2012-12-13) [2022-12-16]. http://www.moe.gov.cn/jyb_xwfb/gzdt_gzdt/moe_1485/201212/t20121213_145527.html.

[13] 孔子学院总部,国家汉办. 国际汉语教师证书考试大纲解析[M]. 北京:人民教育出版社,2015:144-185.

价等理论为基础，参考借鉴了多国语言教师标准，可以为国际中文教师培养、培训、能力评估与认定、教师专业发展提供参考和标准。

（二）加强泰国本土型教师的培养

对汉语教学及文化教学而言，泰国需要培养两大类高质量的汉语教师：一类是本土型汉语教师，拥有较好的教学能力和扎实的汉语基础知识，比较深入地了解中国国情和文化；另一类是输入型汉语教师，但是懂得泰文且愿意在泰国长期发展，他们汉语基础知识扎实，了解泰国学生特点且跨文化交际能力和适应能力非很强。从这两者的优势、特点和数量上而言，本土型教师应该是泰国汉语教学的主体和生力军，泰国应该加强本土型教师的培养和储备。加强泰国本土型教师的培养包括分批、分计划派送优秀汉语教师到中国参加培训、深造，同时大力推进大学的汉语师范专业建设和人才培养。

2008年，泰国和中国启动了合作培养泰国本土教师项目，该项目培养了较大数量的教学能力优秀的汉语教师，他们成功走上教学岗位，汉语基础知识和教学能力都获得了好评。后续也有不同的教师培训项目，例如北京工业职业技术学院、泰国教师基金会和泰中教育协会主办的泰国本土中文教师培训项目，由北京语言大学及职业院校等共同组建了优秀师资团队参与培训，培训对象为泰国本土120余名中小学中文教师，旨在提升本土教师中文教学能力，促进当地人才培养。^[14]同时，2008年至今，通过政府奖学金和孔子学院奖学金等项目到中国深造的泰国汉语专业学生也在逐年增加，他们通过在中国的学习获得中国的硕士、博士学位后回国工作，为泰国的汉语教学发展贡献一份力。同时，因为他们在中国较长时间的学习、生活经历，对中华文化、中国当代国情等有了更为深入、生动的领悟和理解，有真实的跨文化交际经历，非常有利于他们在开展汉语教学时适时适度地融入中华文化教学。

随着汉语教学教育地深入发展，越来越多的泰国高校设立师范汉语专业。2010年，泰国《本科汉语教学专业（5年制度）大纲》正式出台，针对师范汉语专业的课程设置、教学内容提出指导。学生必须在校修满学分（4年），然后通过1年实习、完成毕业论文、并通过HSK 4级考试、英语级别考试、计算机基础考试才能获得相应的学位以及汉语教师许可证。当前泰国大学培养汉语教师非常注重培养其语言技能及汉语教学能力（语法教学、词汇教学、语音教学、汉字教学）、重视培养学生学习并领悟中国的历史、文化、哲学以及文学素养、注重培养他们创新能力和自我学习品质并拥有职业道德。文化教学是国际汉语教学中的

[14] 北京工业职业技术学院. 泰国本土中文教师培训项目云端顺利开班[EB/OL]. (2022-04-19) [2023-02-03]. <https://x1zx.bgy.edu.cn/xxxw/9acfee086da14633a29a9718e8a3cf2d.htm>.

重要部分，它有利于学生学习汉语、理解中国、中国人、中国现代和传统文化以及礼仪风俗，能够有效地增强学生跨文化交际的能力。同时，身为泰国汉语教师，也要有比较丰富的语言技能和中国文化历史基础，更为关键的是，他们能根据学生的文化背景及汉语水平进行更加有效和针对性的汉语教学。

（三）做好泰国汉语教师的“本土化”培训

对教师而言，终身学习是自身发展和适应职业的必由之路，也是 21 世纪的生存概念。良好有效的培训对于提高教师的汉语教学水平及文化教学水平是不可或缺的，有时能起到事半功倍的作用。当前，泰国为汉语教师提供的本土培训存在项目数量有限、培训时间不足、受训内容针对性不强、培训主题和内容重复率高、衔接性不足、不成体系，规划性不足等问题，^[15]导致培训成效不高。对此，泰国应结合泰国汉语教师和学生特点，进行统一的规划，针对不同程度、不同教学对象的国际汉语教师提供系列培训，开发系列课程，有效提高培训质量和成效。

其一，设立全国汉语教师培训管理部门，科学地设计、管理汉语教师培训。对全国范围内的汉语教师培训项目采取登记申报制度，减少培训人员和培训内容的重复，避免不必要的资源浪费，同时有利于将优势资源做强做大；对参加培训的汉语教师同样采取登记申报制度，统计培训学时和培训主题，制定汉语教师继续教育和职业培训建议方案，避免重复培训，同时引导他们参加最有针对性的培训，切实提高培训成效。例如，每年都开设中华文化主题的培训、讲座或者研讨会，管理部门设计好每年的主题，系统化地培养汉语教师，使他们拥有比较全面的中国文化知识，并提高其文化教学水平。

其二，培训内容和时间应考虑并尊重泰国汉语教师的需求和意愿。培训内容上，问卷调查数据显示，泰国汉语教师最想要参加的培训依次是：教学方法、教学设计与课堂技巧、教材的使用与编写位列第一，中国国情与文化排在第二，而语音、汉字、听力、阅读、写作等汉语基础知识排第三位。^[16]培训时间上，建议将培训安排在泰国一年中比较长的假期中，不影响国际汉语教师的日常教学工作。

其三，选择合适的培训主讲教师。汉语教师培训的主讲教师可以是泰国汉语教学情况、同时拥有丰富的汉语经验和中华文化知识的中国汉语教师，也可以拥有丰富教学经验、了解泰国学习者汉语教学和文化教学特点的一线优秀汉语教师。他们可以与同行们分享教学重点难点以及学生学习的偏误、跨文化交际时容

[15] 丁米. 泰国大学汉语课程教学改革研究[D]. 上海: 华东师范大学, 2011: 142.

[16] 陈艳艺. 泰国汉语师资现状及对策研究 [J]. 东南亚纵横, 2013 (8): 70.

易出现的状况等,或者针对多年工作积累的行之有效的教学方法和教学理念进行交流。培训接受后,主办方还可以将一些重要的培训内容集结成册、公开出版,推动泰国汉语教材、著作和科研的发展。

(四) 增加泰国汉语教师的沟通平台及机会

从目前的情况来看,泰国汉语教师中参加学术活动的机会较少、加入行业协会的人很有限。同行间的交流或者加入行业协会对自身汉语教学能力帮助较大已经成为大多数国际汉语教师的共识。对此,泰国应加强汉语教师行业协会建设,除了已有的全国性协会外,还可以鼓励各个府设立自己的汉语教师教学协会,不同类型的学校(如小学、中学、大学,或者民办学校等)成立行业协会。同时,引导协会定期举办活动、彼此之间进行交流,创设更多交流平台,增加一线汉语教师的经验交流和问题探讨机会。

增加泰国汉语教师的沟通和平台建设也能够提升汉语教师的团结,提升他们自身职业的认同感,也能发出更大的“声音”,推动提高教师待遇和改善教师工作环境,才能真正解决问题,进而提高泰国汉语教学及中华文化教学的品质。对国际汉语教学中的中华文化融入而言,增加泰国汉语教师的沟通机会和平台可以为泰国当前的汉语教学和文化教学提供更多的优秀案例,分析并探讨文化教学的重难点,同时推动相关科学研究,促进汉语教学和文化教学的提升。

(五) 培养精通双语和中泰文化的专家型教师

在泰国开展汉语教学及其研究、推进泰国与中国的学术交往,都需要精通双语和中泰文化的专家型教师作为行业、学界的领军人物。但当前全国范围内这样的人才可以说是屈指可数,严重制约了研究的发展,成果数量和质量不太理想,对泰国和中国的语言、文化研究在广度和深度上而言也不太理想。学术研究和氛围的情况也会影响泰国汉语教师培养和储备、适合泰国学习者的汉语教材的编写以及泰国汉语教学质量的提升。对此,泰国应积极推进培养精通双语和中泰文化的专家型教师,引导汉语教师进行汉语语言和中华文化的“泰国化”研究,并将研究成果应用在汉语教学实践。汉语语言和中华文化的“泰国化”研究从其内涵和逻辑上出发,其内容应该包括汉语与泰语的语言对比、泰国学生学习汉语的常见偏误分析、适用于泰国国情的国际汉语教育规划、开展汉语教学的主体学校、精通泰中言语和文化的汉语教师、泰国学习者分析等方面,以及泰国和中国两国人民思维和文化差异,等等。此外,中泰之间的跨文化交际也是“泰国化”研究的重中之重。通过汉语语言和中华文化的“泰国化”研究和分析,能总结差异同时编写更有针对性的教材,继而将其融入汉语教学,全面推动泰国的汉语发展。

第二节 泰中合作编写语言与文化并重的本土化教材

教材是课堂教学的主要内容，也是学习者安排学习的主要材料，在教学活动中的重要性不言而喻。国际汉语中的文化教学可分为两种形式，一是语言课中的文化教学，二是专门的文化课教学。其中专门的文化课主要以中华文化的介绍为核心内容，为学习者提供基础的文化知识，加深他们对汉语的意识形态的理解。与此相对应的，本文讨论的文化教材，指的是那些为将汉语作为第二语言的学习者编写的，旨在帮助学习者较为系统地了解中华文化和中国国情，同时提高学习者的汉语水平和跨文化交际能力的教材。教师可以在专门的中华文化课使用汉语文化教材，也可以在语言教学中配套使用中华文化教材。

一、泰国汉语教材中的中华文化融入情况

（一）泰国汉语教材类别繁杂多样

当前在泰国使用较多的汉语教材按照编写和出版来源大致可分为五大类：中国大陆类别、中国台湾省类别、泰国类别、教师或者学校自编校本教材类别以及中泰合编类别。

泰国教育管理部门没有对汉语教材作出统一规定，但针对不同阶段的汉语教材，可以找到一些规律。中小学采用不同汉语教材主要是因为归属管理、教学时间、学校定位不同，会选择不同的教材，例如民校（华校）主要使用《中文》（中国驻泰国大使馆推荐）以及中国台湾省提供的《华语课本（2005）》；公立中小学更多采用《快乐汉语》《体验汉语》等系列教材，大多是中国国家汉办推荐；还有学校会根据实际情况自选教材。大学开设的汉语课程类型相对较多，对汉语要求也相对更高，所以教材则更为多样化。大学汉语课程的任课教师选择教材有自主性，除了市面上的教材之外，也使用自己或者本校的“自编教材”。总体而言，使用范围最广的汉语教材来自中国大陆（超过50%）。

（二）泰国汉语教材中的文化融入情况

如前所述，当前泰国适用范围最广的是中国编写的汉语教材，数量上过半。因此本部分以此为例，对其中的文化融入情况进行统计。中国编写的汉语教材中，文化教材大致可分为五类：（1）内容广泛的概况类文化教材，如《中国概况》，包括了中华文化的方方面面，内容较多、难度较大，不适合一般将汉语作为第二语言的学习者。（2）主题突出、专业特点明显的文化教材，如《中国现当代文学史》《中国旅游与文化》，更适合于高级阶段的汉语学习者。（3）语言学习与文化学习并重的教材，如《汉语文化双向课程》《体验汉语——文化篇》等。

这类教材是汉语二语学习者在学习中华文化方面使用的重点教材。(4) 知识学习和体验实践兼顾的体验类文化教材, 如《学打太极拳》《学做中国菜》《学习中国书法》等。这类教材兼顾学习、实践和交际, 能提升学习者兴趣。(5) 集文字、图像和声音为一体的教材, 如《中华文化百题》《中国人的故事——中级汉语精视精读》等。这类教材可以展示中国人日常交际中的真实口语场景, 可以提高学习者对中国人之间真实语言交际情况的了解, 是学习者提高汉语表达技能、了解中国社会文化的媒介。在以上五类教材中, 第三类是汉语二语学习者中华文化教学中的重点使用教材, 第四、第五类也可以按照教学主题引入汉语教学中。

从汉语教材的内容分析而言, 当前泰国的汉语教材基本以语法和听说读写为重, 中华文化的内容比重较低。本文以泰国初级、中级和大学课程中采用较为广泛的《体验汉语》系列课程教材为例进行分析。《体验汉语》基础教程 2 中一共有 12 课(总第 13-24 课), 中华文化内容仅体现于第 13-15 课, 剩余内容基本不涉及中华文化, 中华文化在其中的占比仅 15%左右。具体内容如表 2 所示。

表 4-2 《体验汉语》基础教程 2 中的中华文化内容

章节	标题	具体内容
第 13 课	我想吃包子	有关中华美食的一些文化内容, 如传统中国饺子。主食除了米饭外还有馒头和包子, 中华美食主要是北京菜中的名菜京酱肉丝和北京烤鸭、四川菜中的名菜鱼香肉丝和宫保鸡丁
第 14 课	我去图书馆借书	关于中国 2008 年北京奥运会纪念邮票和中国居民身份证的图片学习
第 15 课	我换人民币	关于人民币的图片, 区别货币的不同; 引导学习者认识人民币的数额、学习如何使用人民币; 引申学习世界主流货币

从全球范围内的汉语二语教材而言, 中国国家汉语与英语文化委员会(British council)合作编写的《快乐汉语》系列教材也值得推荐, 曾被评为“最受欢迎的国际汉语教材”“优秀国际汉语教材”。该系列适用对象是国际中学生(母语非汉语、非目标语环境), 因此编写者在提高教材趣味性方面作出了许多探索。据统计, 《快乐汉语》三册共 60 课中, 设置的中华文化项目共计 80 个。可以说, 《快乐汉语》系列教材融入了丰富的中华文化知识, 文化融入已成

为其突出亮点。《快乐汉语》教师用书中的中华文化内容具体如表 3 所示。

表 4-3 《快乐汉语》教师用书中的中华文化内容^[17]

教师用书	文化内容/项目	数量
第一册	中国人的姓名；北京、上海和香港；中国的家庭；茶；鱼；中国学校的课表；日晷；汉语日期的表达；中国人庆祝生日；干支和生肖；中国的气候；中国的网络产业；语音练习材料《春晓》；北京的飞机场和火车站；中国主要的公共交通工具；中国的交通规则。	16
第二册	“汉语”和“中文”；“福”到了；中国北方居民；年画；中国的货币是人民币；中国被称为“自行车王国”；中国中学的课外活动；《咏柳》；北京的天气；早晨的活动；中医和中药；旗袍；京剧的脸谱艺术；中国民乐；小提琴协奏曲《梁山伯与祝英台》；电视节目表；电影明星；长城；故宫；中国的面积、人口和气候；中秋节；端午节。	22
第三册	诗（唐朝无名氏）；天安门广场；风筝；香山红叶；北京概况；北京的老字号；文房四宝；中国画；中国古代大教育家孔子；太极拳；中国网校；《寻隐者不遇》；中国武术；中国菜；熊猫；中国国家图书馆；重阳节；中国的少数民族；《西游记》；歌曲《茉莉花》；中国的中学假期；中国的世界遗产名录；中国的春节。	23

资料来源：李晓琪、罗松青等编写的《快乐汉语》（英文版）教师用书第一册、第二册、第三册，出版日期分别为 2007 年、2008 年、2009 年，人民教育出版社出版。

根据编者表述，《快乐汉语》系列教材的教学目标的引导学习者具备基本的汉语角机技能、对中国文化有一定了解，培养学习者对汉语和中国文化的兴趣。完成三册系列教材的学习后，学习者可以达到 HSK 三级的水平，能够为学习者的进一步学习打下基础。在中华文化教学项目方面，《快乐汉语》系列教材以话题

[17] 刘继红. 丰富教材文化内容, 提高课堂教学的趣味性——对《快乐汉语》(英文版)系列教材文化因素教学的考察[J]. 人文丛刊, 2012(1): 56-164.

为主线展开教学内容，关注青少年的校园生活、关注汉字文化知识，并且以当代社会文化为主。同时，文化项目的选择上体现出汉语文化与其他国家文化的对比意识，让学习者能认识到中华文化的突出特点。《快乐汉语》学生用书中设置中国文化专题页，将中华优秀传统文化的精髓、当代中国的发展与海外青少年的兴趣进行完美结合；并采用时尚的版式设计和插图绘制风格，增加实景照片，加强了亲和力，更贴近当代中国生活，符合青少年的兴趣，是一本兼顾汉语语言和中华文化学习的优秀汉语教材，适合中学阶段的二语学习者选用。

二、泰中合作编写语言与文化并重的本土化教材

当前泰国通行的汉语教材从中介语来看，主要有全中文版、中泰文版、中英文版、中英泰文版，大学主要使用的是中英双语版和全中文版；中小学则主要使用中英双语版和中泰双语版，整体而言中英文版本使用范围最广。中国出版的针对将汉语作为第二语言的学习者的汉语教材在各阶段使用均较为广泛，但其使用的对象大多是针对母语英语学习者，尤其是在中外文化对比部分，大多是针对中国和欧美国家的文化进行，虽有翻译，但对于泰国的汉语学习者而言，针对性不够，尤其是跨文化交际方面的内容无法满足泰国学生的需求。

中泰两国联合编写语言与文化相结合并且兼具本土化和国别化的教材已经成为两国的学术研究人员的一致共识，但是这个工程会涉及心理学、编辑学、教学方法和汉语本身的特点，工作量会非常大，并非易事。可以从以下三点着手：

（一）主要关注实践性、时代性、国别化

国别化汉语教材的核心是有针对性，针对性原则是教材“国别化”和“本土化”评估的重要标准。泰国汉语教材的编写应该针对泰国学生的特点、需求、学习环境和学校条件、学科性质和课型特色以及学习中的重点、难点等等进行考虑。笔者认为，当前泰中合作编写语言与文化并重的本土化教材重点在于三方面：

其一，实践性。教材编写应以汉语交际为核心，设计实践性强的文化项目。这是因为在泰国缺少汉语环境的熏陶、缺乏汉语语感，通过教材和教学获得最贴近汉语交际环境的知识和技能就显得尤为重要。

其二，时代性。中国历史悠久、文化内涵深厚，许多汉语教材中的文化知识部分论述中国优秀传统文化，对现当代中国的文化现象涉及地不够多，与学生的真实生活关系不大，这样会影响学生的真实交际，也会降低学生学习汉语的兴趣。对此，教材编写除了介绍经典中华文化外，应更多地聚焦于当代中国的社会文化，使教材中对中华文化背景知识的介绍成为汉语学习者了解中国社会文化的一扇窗口。

其三，国别化。国别化即教材应针对泰国的汉语学习者，汉语教学和文化教育都应泰国的实际相结合。例如，语音方面的教学应突出泰语与汉语的发音区别、词汇方面的教学应突出泰中两国的文化差异、文化内容方面也应聚焦于泰中跨文化交际中容易出现偏误或者误解的矛盾点。此外，泰中两国的教育理念也存在差异，泰国学生普遍比较活泼好动，因此教材编写应注重交际性和趣味性，最好是集文字、图像、声音为一体的多媒体教材，才能更好地吸引学习者的注意。

（二）积极组建合作编写团队

在汉语教材当中，值得借鉴和对比的研究成果很少，主要是因为中泰语言和文化对比的基础研究不成熟，深度和广度皆是不尽人意。这就很大程度上制约了汉语教材的“泰国化”。泰国国际汉语教育界对于教材的自主开发的意识不强，本土教师对此的积极性和参与度也很低。鉴于汉语国别化教材的重要作用，建议泰国教育部及相关管理部门积极作为，组建泰中教材合作队伍，编写符合泰国实际、满足学习者需求的泰国汉语教材，具体可分为三个阶段：

其一，组建合作编写队伍。以往的教材编写更多的是汉语教材编写“专家”，但“本土化”汉语教材其实涉及涉及心理学、编辑学、教学方法和汉语本身等多方面的知识，基层教师是汉语教材的实践者，对教材中存在的问题和不足有着最直接和最深刻的体会，对如何做好改进也比较有经验。因此，建议组建合作编写队伍，包括具备汉语本体知识、对泰汉语教学、中泰对比、熟悉泰国情况的中泰专家、泰国出版社出版人员、基层汉语教师，集合众家之长，编写出一套便于“教”和“学”的泰国汉语教材，这个教材要符合汉语的特点，还要适合泰国学生进行学习并能够引发泰国学生的学习兴趣。无论从哪个方向去考虑，吸收泰国基层汉语教师参与中泰合编教材是目前及未来泰国汉语教材发展的大方向。

其二，做好充分调查，吸收基层教学经验。在组建好编写团队后，要积极鼓励团队的所有成员走进一线教学课堂进行充分调研，总结教学现实和学习者情况和需求，而后制定教材大纲，编写出理论与实践并重的汉语教材。例如，针对学习者情况进行的分析应该包括性别、年龄、汉语水平、学习动机、策略和目标等。同时，泰国开设汉语教学的学校类型复杂，学生的特点、学习环境和需求也各有差异，想要编写一套适用于所有泰国学生的教材是不现实的。根据教材使用的对象做好细分，再据此设计教材更符合目前泰国汉语教育实际。

其三，多编写多媒体教材。在数字化时代，集视听说于一体的多媒体教材能够更好地贴近学生生活实际，吸引学生的兴趣。同时，可以将电影、纪录片等材料转变为汉语学习的教材，尤其是在文化专题的学习中，成效显著。其四，重视反馈，做好后续优化工作。世界上没有十全十美的教材，也没有完全能够满足教

师、学生等各方需求的教材。尽管经过调研和精心编写，教材仍然需要在具体的汉语教学中不断检验，根据教师、学生和教学效果等方面的反馈做好后续的优化和升级工作，才能让教材越来越完善，更好地满足学习者的需求。

（三）针对汉语教师举办教材选择和使用培训

当前，泰国政府教育相关部门并没有对汉语课程教材作出统一规定，中小学根据自身定位采用不同类型的汉语教材，而大学教师则会根据自身课程的类型来选择汉语教材，许多大学教师使用自己或者本校的“自编教材”。面对泰国汉语教材“五花八门”和汉语教师对教材有较大的自主选择权的现状，培养和培训泰国的汉语教师如何选择、使用和评估汉语教材，对于找到适合自己学生的教材会帮助很大。例如，针对学习者阶段、特点和教学目标要求选择更合适的汉语教材，并且根据教学阶段和教学重难点引入一些兼具趣味性和实践性的视听汉语资源；通过对学生学习特点和目的的了解，采用省略、添加、替换或者修改等途径，对所使用的教材做出一定程度的调整，将会更好地发挥汉语教材的功用。泰国汉语教师和教材的实际亟需培养基层汉语教师根据现有教材做出修改和补充的质素和能力，这样做比全面重新开发新的教材更易见效，也可以为泰中两国合作编写国别化汉语教材积累经验。

第三节 在汉语教学中开展多层次、多元化的文化教学

美国《21世纪外语学习标准》从第二语言教学的角度，将文化分为三个方面，包括文化观念、文化产品和文化习俗。其中文化观念是文化的核心部分，体现在文化产品和文化习俗之中；同时，文化产品和文化习俗的背后又蕴含着相应的文化观念。《标准》特别强调文化观念的重要性，提出第二语言文化教学的目标在于让学习者了解文化产品、文化习俗是如何反映出文化观念的，并要求学习者了解三者之间的联系。

基于《21世纪外语学习标准》中提出的理论和国际汉语学习的目的，在国际汉语教学中的文化教学中，文化观念是其教学重点，通过文化产品、文化习俗来了解蕴含在其中的文化观念则是文化教学的根本目标，将“隐性的”文化观念与“显性的”文化产品和文化习俗联系起来则是其基本原则。唯有如此，才能让国际汉语学习者“知其然，并知其所以然”。

一、实行指导性《泰国汉语课程教学大纲》

在教学的开展中，教学大纲起着纲领性的作用，在教学活动中属于非常重要的角色。当前泰国具有普遍指导意义的汉语教学大纲比较缺乏，开设汉语教学的学校类型较多、教学目标各异，课时要求更是五花八门，从一周 1 节课到一周 14 节课不等，各学校的汉语教学大纲由学校自行制定，“各自为政”。这种情况对于泰国汉语教学的质量而言是十分不利的。

为了更好地指导国际汉语教学，中国国家汉办于 2008 年出版了《国际汉语教学通用课程大纲》。该《大纲》编写时参照了国际认可的语言能力标准，并最大限度地兼顾到中小学学生和及社会学习者等不同使用对象的特点，对目标等级作出适当调整。为应国际汉语教学的实际情况，该《大纲》的内容突出了汉语交际能力在培养语言综合运用能力中的地位，从语言知识、语言技能、策略、文化意识四个方面对语言综合运用能力分级目标（共五个级别）进行了详细描述。^[18]中国国家汉办《国际汉语教学通用课程大纲》可以为泰国汉语教学大纲、教材编写等方面提供重要的参考依据和参照标准。

为便于各学校教学内容之间的衔接、便于汉语教师掌握教学内容和要求、便于开展汉语教学的评估，泰国教育部也在 2008 年制定了《泰国汉语课程教学大纲》。《泰国汉语课程教学大纲》（2008）内容比较全面，注重实用，将小学一年级到高中三年的学生分为四级（第一级：小学一年级到三年级；第二级：小学三年级到六年级；第三级：初中一年级到三年级；第四级：高中一年级到三年级），并将每个级别的汉语教学内容分为四大板块，分别是：用于交际的汉语（听说读写）、汉语与中国文化、中国术语在其他学科中的运用、中文应用于现实生活及与世界的联系。同时，各级别的汉语教学内容和要求是循序渐进的，按阶段发展要求逐渐提高。例如，在“语言与文化”部分，要求学习了解汉语与中国文化的关系，并能在交际中正确使用汉语；要求学生了解中国和泰国文化的异同，并能够正确表达。

但是，对该大纲进行分析，可以发现两个比较明显的问题：第一是颁布的时间比较早，泰国汉语教学从 2008 年以来已经发生了很大的变化，该大纲没有与时俱进地根据泰国汉语教育现状进行修订，因此指导性也大大下降；第二是大纲贯彻实施不理想，未落到实处。对此，泰国教育部门应该会同泰国方面的专家研究大纲问题，以泰国汉语教学现状为依托，参照借鉴其他国家的汉语课程大纲，在原有大纲基础上进行修订。《大纲》修订前应做大范围的调研，征求广大一线

[18] 国家汉语国际推广领导小组办公室. 国际汉语教学通用课程大纲[M]. 北京：外语教学与研究出版社，2008.

汉语教师和学习者的意见；充分结合泰国的现实状况，对学习阶段进行分类，让所有类型的学校都能找到可以参照的教学大纲，特色学校和普通学校可以有所差别。为提高《汉语课程教学大纲》的指导性和实践性，需组建一个由熟悉泰国汉语教学、中泰文化对比、熟悉泰国国情的中泰专家、基层汉语教师以及中国专家构成的团队进行修订，基于前期调研和教学目的，全力设计一部适合泰国实际需要的有权威性的标准化汉语教学大纲。与此同时，《泰国汉语课程教学大纲》修订版出版后应注重贯彻实施，要求各府各学校参照执行，同时围绕大纲进行教材编写、开展评价标准的设定。在过渡时期，可以让各校参照大纲调整自身课程教学。慢慢地，泰国汉语教学逐渐进入正轨，以大纲为标准，建设循序渐进的汉语教学系统，进而吸引更多人加入汉语教学行业。

修订《泰国汉语课程教学大纲》的过程中，美国 AP 中文课程大纲也可以提供借鉴。美国 AP 课程主要是面向本国中学生开设的大学先修课，AP 中文课程定位于汉语和中国文化，其教学涉及三个方面内容：其一，汉语与中国文化构成要素非常多元。中国文化是多元文化的融合，正是北方与南方文化、山林与庙堂文化、高雅与通俗文化、本土与外来文化、汉民族与少数民族文化、游牧农耕商业工业等文化的不断互动、融合，才成就了现在的中华文化。与此相对应的是，汉语词汇的来源也十分丰富多样，想要理解需要考虑其来源和融合历史。其二，汉语与中国文化在当代变化较大。自 1978 年实行改革开放以来，中国普通民众的生活方式方方面面都发生了变动。互联网上、在城市里，每天都有新产生，文化方面的变化也很快、变化很大。理解中华文化务必理解其当代的变化。其三，汉语与中国文化传播要突破地域限制。与其他民族语言和文化的传播一样，汉语与中国文化是在一定地域中形成与发展的，但是必须打破地域限制才能实现全球性传播。从这个角度而言，国际汉语的课程、教学内容、考试内容也是在跨文化互动中不断丰富与发展的。^[19]AP 中文课程实行后，美国以其为核心有计划地组织了与中国合作的中文教师培训班，同时 AP 中文课程将大学教育与中学教育相衔接，有效保障了汉语教学的质量。美国 AP 中文课程大纲的实行取得了有效的成果，可以为泰国《泰国汉语课程教学大纲》的修订和贯彻提供启示和参考。

二、利用多样化的教学方法开展文化教学

对于教学开展而言，学生的学习热情参与是教学成效的重要保障。国际汉语教师引领学生学习汉语语言知识和文化知识，也要注意综合采用多样化的教学方

[19] 黄鸣奋. 美国 AP 项目：中文教学的跨层次衔接与跨文化交流[J]. 海外华文教育, 2005 (4) : 1-9.

法，将枯燥乏味的语言教学和丰富的文化知识相结合，培养学生汉语跨文化交际的能力。在国际汉语教学中融入中华文化的教学方法主要如下：

（一）文化差异比较法

基于外语学习的“5C”标准，汉语教材一般会围绕跨文化交际进行设计，有很多涉及生活习惯和文化的不同内容，在日常的汉语教学中，教师和学生也会遇到许多不同的情况在，这时就可以运用文化差异比较法开展文化教学。例如，见面如何打招呼、在家里接待客人，可以先让学生来说一说他所知道的不同国家的打招呼和招待客人的方式，再引入中国人打招呼和接待客人的方式，引导他们注意两者异同，并为他们阐述这背后的文化背景因素。这样的差异比较和交流可以提高学生的学习兴趣，既能够活跃课堂气氛，又能中华文化的内容融入汉语教学中。

文化差异比较法并非只适用于初学者，在高级阶段的学习中也可以适当运用。例如，一些对于中国人而言耳熟能详的词汇，对于泰国学生而言，因为缺乏相关的知识，难以领悟一些简单词汇背后所承载的文化含义。以“月亮”为例，月亮在中国人心中有多层文化含义，在不同的语境中意蕴也不尽相同。对此，教师可以从泰国文化中“月亮”的文化解读入手，引发学生对中华文化中“月亮”含义的探究兴趣，同时结合古诗进行教学，帮助学生理解“月亮”在中华文化中的丰富内涵。

（二）字词句随机导入法

汉语中常见的汉字、词汇蕴含着丰富的中华文化知识，只有掌握其文化内涵才能准确地理解、使用汉语，顺利尽量跨文化交际。因此，泰国汉语教师在开展汉语教学时，除了专门的中华文化课和文化教学主题项目外，一定要注意在日常教学的过程中随机结合教学内容将中华文化融入其中，这样不仅可以完成中华文化教学的目的，又能给比较枯燥的汉语语言知识教学增加一些趣味性，活跃课堂气氛同时提高学生热情。例如，在讲授汉字“册”时，将“册”字的甲骨文展现给学生，用相关动画来显示“册”从甲骨文到现在的变迁，学生就能很快理解“册”字的含义。再如，汉语熟语“月亮”的讲授，月亮在中国古代又叫太阴、玄兔、婵娟等，月亮是夜的灵魂、是夜空中的点睛之笔。在中华文化中，月亮不是冰冷的石头、凄凉的荒地，而是中国人的精神家园。其中中秋月是最圆、最美、最牵动人心的，因为中秋正是一家人团圆相聚的美好时刻。直到现在，月亮在中国也代表了对亲人、家乡的想念，以及对恋人的思念。

（三）中华文化体验法

在国际汉语教学中，文化教学的有效融入可以提升教学趣味性和学生学习兴趣，并帮助学生更加理解汉语。“纸上得来终觉浅，绝知此事要躬行”，中国文化丰富多彩，只有融入了其中，才会更深刻地感知。因此，在国际汉语教学中应尽可能多地采用中华文化体验法，与汉语语言教学相结合，达到互相促进的效果。例如，对于相对枯燥的相近发音以及平卷舌的问题，采用绕口令比赛、玩游戏等方式引导学生进行足够的练习；在汉字教学中导入书法知识，通过欣赏观摩书法名家作品激发学生学习和书写汉字的热情；在中秋节的时候组织学生穿上汉服，进行赏月、拜月、吟诵古诗等活动；在中国春节期间组织学生前往中国城，品尝中国美食和欣赏中国习俗。学校之间还可以联合举办一些中华文化体验活动，如古代礼仪、茶道、剪纸等，让学生亲身体会包粽子、包饺子、唱戏曲等。此外，教育部门可以开设各类中文演讲比赛、汉字书写比赛，引导学生将所学展示出来，培养其用汉语表达的自信。文化实践趣味性更能激发学生的学习兴趣。

此外，泰中两国之间的汉语和中华文化教学合作也越来越深入，提供了更多的机会和平台。例如，2022年疫情期间，中华海外联谊会主办、重庆海外联谊会及重庆师范大学承办了线上中华文化大乐园——亚洲园第一期活动，来自泰国、马来西亚、缅甸和印度尼西亚的近400名华裔青少年通过线上直播体验了30门中华传统文化课程。活动围绕学习中国文化、中华才艺及巴渝特色文化的主题，开设了国画、经典诗词、民间手工、国粹京剧、服饰文化、古琴文化、节庆礼仪习俗和民族歌舞、重庆美食、巴蜀诗词、巴渝历史、重庆方言等30门特色课程。在为期10天的云端学习中，华裔青少年与传统经典为伴，与中华文化为友，在水墨丹青中徜徉，在民族小调中起舞，跟随授课老师线上体验了大足石刻、洪崖洞、武隆喀斯特地貌等富有巴渝特色的山城文化，领略了中华五千年悠久文明和灿烂文化的魅力风采，也加深了对重庆的了解。^[20]

如何将中华文化更好地融入国际汉语教学课堂，是广大汉语教师应该继续为之努力的方向，教师应在实际教学和理论研究中不断发现更多、更新、更好的教学方法，并应用到汉语课堂教学中。

三、重视中华文化教学资源的融入

北京语言大学的赵金铭教授认为，语言是文化的载体、文化通过语言而呈现，教语言与学语言必定伴随着文化，只不过是独立传授文化的课程有所区别而已。

[20] 中国新闻网. 2022年线上中华文化大乐园—亚洲园第一期闭园[EB/OL]. (2022-06-24) [2022-10-12]. <https://www.gqb.gov.cn/news/2022/0624/54255.html>.

中文教学过程中并非系统地进行文化教学,而是在中文教学与学习中让学习者自然地领悟中华文化。因此,有必要建立一个“国际中文教育文化教学资源体系”,为国际中文教育提供文化背景知识。^[21]“国际中文教育资源体系”建成后可以为泰国汉语教学中的文化教学提供大量的优秀案例。

在日常教学中,教师应注重借助图像、歌曲、电影、短视频、慕课、线上教学平台等资源,将中华文化适当融入汉语教学中。例如,在“中国的民族”部分,可以在教学中引入少数民族分布图、方言区示意图、民族特色美食及服饰等图片资源,引入中国民族节日风俗网络资源、《爱我中华》歌曲MV视频、中国方言区发音短视频、tiktok上流行的56个民族服装衣饰变装视频等音频或动画或视频资源,引入人民币实物以展示上面的五种文字标注,以丰富的中华文化教学资源来融入中华文化元素及文化词语的教学。其中的文化元素包括:中国的领土、民族风俗、民族服饰和图案、中国八大菜系特色等;文化词语包括:民族一家亲、56个民族56枝花、以和为贵、和而不同、四海之内皆兄弟,并在此基础上阐述目前中国的“一带一路”合作倡议和人类命运共同体合作理念。

[21] 赵金铭. 国际中文教育资源体系的特点与构建 [J]. 汉语教学学报, 2022 (1) : 1-8, 148.

结 语

汉语是中国的通用语言，也是国际通用的语言之一。随着中国综合国力地增长，汉语已经成为国际交流的重要语言工具之一。中华文化是指中国人民在长期的社会发展历程中所发展、沉淀、目前仍在延续的所有物质财富和精神财富。汉语与中华文化相互依存、相互影响，汉语是中华文化的核心载体，中华文化对汉语发展和汉语教学地发展具有重要促进作用。对于国际汉语教学而言，学习汉语不仅要学习汉语语言系统，还要学习中华文化系统，汉语与中华文化密不可分。只有掌握必要的中华文化知识，才能顺利使用汉语进行跨文化交际。

本篇论文着眼于语言和文化的关系，突出了文化在语言教学中的重要作用，将美国提出的外语学习的“5C”标准与国际汉语教育相结合，对国际汉语教育中融入中华文化的内容选择原则、具体内容以及融入原则进行了认真仔细的分析，再结合泰国国际汉语教育的问题，从教师、教材和教学方法三个基本点进行有针对性分析并提供了相应的策略：

在教师、教材、教学方法“三教”改革中，教师是改革的核心，因为教材和教学方法都为教师所用。因此，提高国际汉语教师的基本素质是提高泰国汉语教学质量和人才培养质量的关键。泰国应致力于提升国际汉语教师的文化教学素质，具体措施包括：设定统一的教师能力标准，加大泰国本土型教师培养力度，有计划、有系统地组织汉语教师“本土化”培训，增加泰国汉语教师的沟通机会和平台，以及培养精通汉语和中泰文化的专家型教师；

教材是课堂教学的主要内容，也是学习者安排学习的主要材料，在教学活动中的重要性不言而喻。教材改革策略可致力于泰中合作编写语言与文化并重的本土化教材；

在汉语教学中开展多层次、多元化的文化教学：实行指导性《泰国汉语课程教学大纲》以及采用多样化的文化教学方法，比如文化差异比较法，字词句随机导入法和中华文化体验法；

国际汉语教学中融入中华文化这个观念已经深入研究学者之心，同时也是大势所趋。本研究仅仅举例泰国汉语教育进行分析，是希望能够举一反三，对世界其他国家的国际汉语教育中的中华文化融入具有一定的借鉴价值和参考意义，进而真正的实现中华文化的传播，增进世界文明的大融合。

致 谢

犹记得，刚进入华侨崇圣大学时的激动心情，一转眼，我又要踏上新的旅途。三年来，美丽校园给我悠然自得的心境，学术氛围带我在学术的殿堂中遨游，敬爱的师长和亲爱的同学伴我一起成长。在此，向关心和帮助我的各位老师和朋友表示深深的谢意！

郑重感恩尊敬的导师——田春来教授。田教授对本论文的论题、结构以及写作方面均提供了详实的指导。田老师开阔的思路、严谨认真的态度为本论文的顺利完成提供了有力的保证。田春来教授对我来说，是睿智的师者、是尊敬的长辈、是宽容的朋友，师恩如海，学生将永远铭记于心！

衷心感谢华侨崇圣大学汉语教学系的老师们，你们的悉心栽培成就了我们的今日的成果，你们用渊博的知识带领我们徜徉知识的海洋，用丰富的学术经验为我们提供许多帮助。感谢我的同学们，还有论文写作期间为我提供资料的所有老师们，感谢你们时时鼓励我，激励我按时完成论文。还要感谢论文审查的主席、审查委员会对论文修改提出的建议，感谢你们！

最后，感恩父母，因为他们，我才有机会接受教育、追逐梦想，你们是我完成本论文的重要激励。感谢我的先生 Tim，在我迷茫和困惑时帮我理清思路，让我更加坚定，更有自信和勇气。

转眼我们即将各奔前程，在未来，我一定谨记华侨崇圣大学“学成服务社会”的精神，时刻提醒自己走好人生的每一步，不负母校栽培之恩！

参考文献

期刊

- [1] 白朝霞 (2006). 试论对外汉语教学中的跨文化交际观. 德州学院学报.
- [2] 刘飞 (2021). 对外汉语教学中的跨文化意识培养——评《跨文化交际与国际汉语教学》, 热带作物学报.
- [3] 赵金铭 (2022). 国际中文教育资源体系的特点与构建. 汉语教学学刊.
- [4] 周小兵 (1996). 对外汉语教学中的跨文化交际, 中山大学学报 (社会科学版).

专著

- [1] 国家汉语国际推广领导小组办公室 (2008). 国际汉语教学通用课程大纲. 北京: 外语教学与研究出版社.
- [2] 毕继万 (2009). 跨文化交际与第二语言教学, 北京: 北京语言大学出版社.
- [3] 黄鸣奋 (2005). 美国 AP 项目: 中文教学的跨层次衔接与跨文化交流, 海外华文教育.
- [4] 刘珣 (2000). 对外汉语教育学引论, 北京: 北京语言文化大学出版社.
- [5] 杨德峰 (1999). 汉语与文化交际, 北京: 北京大学出版社.
- [6] 张占一 (1984). 汉语个别教学及其教材. 语言教学与研究.

论文

- [1] 陈萍 (2013). 对外汉语分语种教材的国别化研究——以泰国汉语教材为例, 出版发行研究.
- [2] 陈艳艺 (2013). 泰国汉语师资现状及对策研究, 东南亚纵横.
- [3] 丁米 (2011). 泰国大学汉语课程教学改革研究, 上海: 华东师范大学.
- [4] 冯锐 (2010). 对外汉语中各国概况类教材对比研究, 广州: 中山大学.
- [5] 李昊 (2010). 中泰合作背景下泰国高校汉语教学的发展及问题, 华文教学与研究.
- [6] 李晓琪 (2003). 对外汉语文化教学研究, 北京: 商务印书馆.
- [7] Paisit Boriboon (2011). Language Ideology and Dominance: Problems in Teaching English in the Country.

- [8] 邱宗锋 (2012). 对外汉语教学新思维——以泰国汉语教学实践为例, 东南亚纵横.
- [9] Stern (1983: Importance 191) Fundamental concepts of language teaching: Historical and interdisciplinary perspectives on applied linguistic research.
- [10] 朱国芳 (2014). 对外汉语历史文化教学研究, 重庆: 西南大学.
- [11] 周小兵, 陈楠 (2013). “一版多本”与海外教材的本土化研究, 世界汉语教学.

官网

- [1] 泰中罗勇工业园助力“一带一路”高质量发展中泰经贸合作迎来新的机遇 [EB/OL]. (2023-05-23)
- [2] 学习者数量逐年递增 汉语成为泰国最受欢迎外语之一 [EB/OL]. (2019-03-15) [2022-03-02].
- [3] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典 (第七版) [M] 北京: 商务印书馆, 2018: 1371.
- [4] 中国新闻网. 2022 年线上中华文化大乐园—亚洲园第一期闭园 [EB/OL]. (2022-06-24) [2022-10-25].



หนังสือยินยอมการเผยแพร่ผลงานวิจัย
Letter of Consent for Publication of Research
论文发表同意书

เขียนที่ 写于 มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
วันที่ 日期 12 กรกฎาคม 2566

ข้าพเจ้า นาย/นาง/นางสาว รัตญา ฉัตรเงิน รหัสนักศึกษา 636058-815
ระดับ ปริญญาโท ปริญญาโท ปริญญาเอก ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชา การสอนภาษาจีน คณะ วิทยาลัยจีนศึกษา

Email 电子邮件: rattaya-ch@hotmail.com

ชื่อเรื่อง 论文题目(ดุชฎีนิพนธ์博士论文/วิทยานิพนธ์硕士学位论文/การศึกษาอิสระ自由研究)

(ชื่อภาษาไทย) (泰文题目) ศึกษาการบูรณาการวัฒนธรรมจีนในการสอนภาษาจีนระดับสากลในประเทศไทย

(ชื่อภาษาอังกฤษ) (英文题目) INVESTIGATION OF CHINESE CULTURE INTEGRATION INTO THE INTERNATIONAL CHINESE LANGUAGE EDUCATION IN THAILAND

(ชื่อภาษาจีน) (中文题目) 泰国国际汉语教学中的中华文化融入研究

อนุญาต 同意 ให้ศูนย์บรรณสารสนเทศ มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ เผยแพร่
งานวิจัยของข้าพเจ้าสู่สาธารณะ เพื่อเป็นผลงานทางวิชาการ ผ่านระบบฐานข้อมูลงานวิจัย ThaiLIS
同意华侨崇圣大学信息中心通过泰国文献数据库ThaiLIS面向社会公开发表本人论文

ไม่อนุญาต 不同意

ลงชื่อ Sign.....รัตญา ฉัตรเงิน..... ผู้วิจัย 作者签名
(นางสาวรัตญา ฉัตรเงิน)